ecomed

DE Vibrations-Massagesitzauflage MC-85E

Gebrauchsanweisung Bitte sorgfältig lesen!

GB Massage cushion vibration MC-85E

Instruction Manual Please read carefully!



23300 04/2014

DE Gerät und Bedienelemente
GB Device and controls



Zeichenerklärung ***Explanation of symbols***

WICHTIG IMPORTANT
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

WARNUNG WARNING
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

ACHTUNG CAUTION
Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.
These notes must be observed to prevent any damage to the device.

HINWEIS NOTE
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.
These notes give you useful additional information on the installation and operation.

Schutzklasse II
Protection category II

LOT — LOT-Nummer
Lot number

Hersteller
Manufacturer

CE

DE Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

zur Stromversorgung
- Bevor Sie den Netzadapter an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Das Gerät muss so angeschlossen werden, dass der Netzstecker frei zugänglich ist.
- Schließen Sie den Netzadapter nur bei ausgeschaltetem Gerät an.
- Benutzen Sie nur den mit dem Massagesitz gelieferten Netzadapter.
- Halten Sie Netzteil, Kabel und den Massagesitz von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern. Fassen Sie das Netzteil niemals mit nassen Händen an.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker, bzw. das Netzteil aus der Steckdose.
- Ziehen Sie immer sofort nach der Benutzung das Netzteil aus der Steckdose.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie niemals am Netzkabel.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie den Massagesitz nicht am Kabel oder am Netzteil.
- Wenn das Kabel oder das Netzteil beschädigt sind, darf das Gerät nicht weiter benutzt werden. Aus Sicherheitsgründen dürfen diese Teile nur von einer autorisierten Servicestelle ausgewechselt werden. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht zur Stolperfalle wird. Es darf weder geknickt, eingeklemmt noch verdreht werden.

für besondere Personen
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- Sie sollten auf eine Anwendung mit dem Massagesitz verzichten, bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
  - eine Schwangerschaft vorliegt,
  - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben.
  - Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe der Augen oder anderen empfindlichen Körperstellen.
- Das Gerät hat eine heisse Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.
- Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.
- Fragen Sie Ihren Arzt, wenn Sie therapeutische Fragen zur Anwendung des Massagesitzes haben.
- Bei ungeklärten Schmerzen, wenn Sie sich in ärztlicher Behandlung befinden und/oder medizinische Geräte benutzen, konsultieren Sie vor Benutzung des Massagesitzes Ihren Arzt.

vor dem Betrieb des Gerätes
- Überprüfen Sie Netzteil, Kabel und Massagesitz vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabelteilen sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn der Sitz heruntergefallen oder feucht geworden ist. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.

für den Betrieb des Gerätes
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Die maximale Betriebsdauer für eine Anwendung beträgt 15 Minuten.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von hochfrequenten elektromagnetischen Sendern.
- Legen und benutzen Sie das Gerät nie direkt neben einem elektrischen Heizofen oder anderen Hitzequellen.
- Benutzen Sie den Massagesitz niemals im zusammengefalteten oder zerknitterten Zustand.
- Stellen Sie sich nicht auf das Gerät.
- Fassen Sie das Netzteil nicht an, wenn Sie im Wasser stehen und fassen Sie den Stecker stets mit trockenen Händen an.

Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt. Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Massagesitzes mit Ihrem Arzt.

SICHERHEIT IM STRASSENVERKEHR
Sicherheit hat im Straßenverkehr höchste Priorität! Während des Fahrens darf der Fahrer das Massagekissen nicht benutzen. Verwenden Sie das Massagekissen nur als Beifahrer oder im geparkten Fahrzeug.

Verwenden Sie das Massagekissen nur in geschlossenen Räumen oder im Fahrzeug.

Benutzen Sie den Massagesitz nicht in Feuchträumen (z.B. beim Baden oder Duschen).

für Wartung und Reinigung
- Das Gerät ist wartungsfrei. Sollte dennoch einmal eine Störung auftreten, kontrollieren Sie lediglich, ob der Netzstromadapter funktionssicher angeschlossen ist.
- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Es erlischt dann nicht nur jeglicher Garantieanspruch, sondern es können ernsthafte Gefahren entstehen (Feuer, elektrischer Schlag, Verletzung). Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker.

Nicht waschen!

Nicht chemisch reinigen!

Gerät und Bedienelemente
❶ Auto-Adapterkabel ❷ Netzteil ❸ Anschluss für Netzteil und Adapterkabel
❹ Steuereinheit ❺ WÄRME-Taste ❻ MASSAGE-Taste ❼ Massagesitz
❽ Massagemotor im Schulterbereich ❾ Heizung im Rückenbereich
❿ Massagemotor im Lendenbereich ⓫ Massagemotor in der Sitzfläche

Lieferumfang
Prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist.
Zum Lieferumfang gehören: • 1 **ecomed** Vibrations-Massagesitzauflage MC-85E • 1 Netzteil • 1 Auto-Adapterkabel • 1 Gebrauchsanweisung
Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

Inbetriebnahme
- Platzieren Sie den Massagesitz ❼ auf einem hohen Stuhl oder Sessel und befestigen Sie ihn mit den Haltegurten an der Rückseite.
- Verbinden Sie das Kabel des Netzteils ❷ bzw. das Adapterkabel ❶ mit dem Kabel an der Massagematte.
- Stecken Sie den Stecker des Netzteils ❷ in die Netzsteckdose bzw. den Stecker des Auto-Adapterkabels ❶ in den Zigarettenanzünder.
- Setzen Sie sich nun auf den Sitz ❼ und machen Sie sich mit der Bedienung vertraut.

Gerät bedienen
Der Massagesitz hat für eine gezielte Behandlung drei Massagezonen. Diese befinden sich im Schulter- ❽, Lenden- ❿ und Sitzbereich ⓫. Es sind zwei Intensitätsstärken einstellbar. Die Wärmebehandlung im Rückenbereich ❾ kann separat oder in Kombination mit der Massagefunktion genutzt werden. Der eingebaute Timer schaltet das Gerät automatisch nach 15 Minuten ab.

Funktionstasten an der Steuereinheit ❹
- Massage-Taste ❻ :
  - Drücken Sie die Massage-Taste ❻, das Gerät beginnt mit der Massage in der niedrigen Intensitätstufe. Eine in die Taste integrierte LED beginnt grün zu leuchten.
  - Drücken Sie die Massage-Taste ❻ ein zweites Mal, das Gerät wechselt zur starken Intensitätstufe.
  - Ausschalten: Drücken Sie die Massage-Taste ❻ erneut.
- Wärme-Taste ❺ :
  - Drücken Sie die Wärme-Taste ❺, die Wärme-Funktion wird aktiviert und eine in die Taste integrierte LED beginnt rot zu leuchten.
  - Drücken Sie die Wärme-Taste ❺ erneut, die Wärme-Funktion wird ausgeschaltet.

ACHTUNG
Achten Sie darauf, dass die maximale Betriebsdauer von 15 Minuten nicht überschritten wird!

Reinigung und Pflege
- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Den Massagesitz reinigen Sie nur mit einem angefeuchteten Schwamm. Verwenden Sie keinesfalls Bürsten, scharfe Reinigungsmittel, Benzin, Verdünner oder Alkohol. Reiben Sie den Sitz mit einem sauberen weichen Tuch trocken.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Verstauen Sie das Gerät am besten in der Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen, kühlen und trockenen Platz auf.

Hinweis zur Entsorgung
Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Technische Daten

Name und Modell	:	**ecomed** Vibrations-Massagesitzauflage MC-85E
Stromversorgung	:	100 - 240 V~ 50/60 Hz 300 mA
Netzteil	:	12 V⎓ 600 mA
Auto-Adapter	:	12 V⎓ 3 A
Betriebsdauer	:	max. 15 Minuten (E9) E9-10R-04.1145
Betriebsbedingungen	:	nur in trockenen Räumen
Lagerbedingungen	:	trocken und kühl
Abmessungen	:	ca. 97 x 47 cm
Gewicht	:	ca. 0,6 kg ohne Netzteil
Netzkabellänge	:	ca. 1,8 m
Adapterkabellänge	:	ca. 1,8 m
Artikel-Nummer	:	23300
EAN-Nummer	:	40 15588 23300 5

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.ecomed-online.com

Garantie/Reparaturbedingungen
Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.
Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:
1. Auf **ecomed** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für zwei Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
   a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
   b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
   c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
   d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, GERMANY.

Im Servicefall, für Zubehör und Ersatzteile wenden Sie sich bitte an:

DE MEDISANA Servicecenter • Feuerbach KG • Corneliusstraße 75
40215 Düsseldorf • Deutschland • Tel.: 0211-38 10 07 (Mo-Do: 9-13 Uhr + 14-17 Uhr, Fr: 9-13 Uhr) • Fax: 0211-37 04 97
E-Mail: medisana@t-online.de • Internet: www.medisana-service.de

AT FSMS • Welser Straße 79 • 4060 Leonding • Tel. +43 (0)732 38 72 82-35
Fax +43 (0)732 38 72 82-20 • eMail: medisana@fsms.at • Internet: www.fsms.at

CH BLUEPOINT Service Sagl • Via Cantonale 14 • CH-6917 Barbengo
Tel.: 0041 091 980 49 72 • Fax: 0041 091 605 37 55
eMail: info@bluepoint-service.ch • Internet: www.bluepoint-service.ch

GB Safety instructions

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

about the power supply
- Before connecting the device to your power supply, make sure that it is switched off and that the electrical voltage specified on the device's type label matches that of your mains power.
- Always make sure that the plug is easily accessible when the device is connected.
- Only connect the mains plug to the wall socket when the device is switched off.
- Only connect the mains adapter whilst the unit is switched off.
- Keep the power supply, the cable and the massage seat away from heat, hot surfaces, moisture and liquids. Never get hold of the power supply with wet hands.
- Do not take hold of a device if it falls into water. Pull out the power plug and the power supply unit from the socket immediately.
- Always unplug the equipment immediately after use.
- To disconnect the unit from the power supply, always pull the plug out of the socket. Do not pull on the cable!
- Do not carry, pull or twist the massage seat on the cable or the power supply unit.
- You must not continue to use the unit if the lead or the mains adaptor are damaged. For safety reasons, these parts may only be replaced by authorized service personnel. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.
- Ensure that the cable will not cause tripping. The cable must not be kinked, trapped or twisted.

specific groups of people
- This device is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not use this unit to supplement or replace medical treatment. Chronic complaints and symptoms may be made worse.
- You should refrain from using the massage seat cover, or should consult your doctor before using it, if
  - you are pregnant,
  - you have a cardiac pacemaker, artificial joints or electronic implants,
  - you suffer from one or more of the following illnesses and complaints: Circulation disorders, varicose veins, open wounds, bruises, broken skin, inflammation of the veins.
- Do not use the appliance near your eyes or near any other sensitive areas.
- The surface of the appliance is hot. People who are insensitive to heat must be careful when using the appliance.
- If you experience any pain or discomfort during the massage, stop immediately and consult your doctor.
- Consult your doctor if you have any questions concerning the therapeutic use of massage seats.
- If you have unexplained pain, are receiving treatment from a doctor and/or use medical equipment, consult your doctor before using the massage seat.

before using the unit
- Always carefully inspect the power supply, the cable, the control unit and the massage seat for damage before use. Do not attempt to use a defective unit.
- Do not use the unit if there are visible signs of damage on the unit or the cable components, the unit does not work properly or the seat has been dropped or become damp. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.

operating the unit
- The massage seat must only be used for its intended purpose as described in the instruction manual.
- Using the mat for any other purpose invalidates the warranty.
- Never leave the unit unattended if it is connected to the power supply.
- The maximum operating time for one session is 15 minutes.
- Do not allow the massage cushion to come into contact with pointed or sharp objects.
- Do not operate this unit near high frequency electromagnetic sources.
- Never put the unit down next to an electric stove or other sources of heat.
- Never use the massage seat if it is folded up or crumpled.
- Do not stand on the unit.
- Do not touch the power supply unit when you are standing in water and always take hold of the plug with dry hands.

The device is not to be used for commercial use or medical purposes. If you have health concerns, consult your doctor before using the massage seat.

SAFETY IN ROAD TRAFFIC
Safety has the utmost priority in road traffic. The driver may not use the massage cushion when driving. Only use the massage cushion as a passenger or in a parked vehicle.

Only use the massage cushion indoors or in the vehicle.

Do not use the massage seat in damp rooms (e.g. when bathing or showering).

maintenance and cleaning
- The unit is maintenance free. If a fault does occur, just check whether the mains power adapter is properly connected.
- You may only clean the device yourself. Do not attempt to repair the unit yourself in the event of any defects. Not only does this render the warranty null and void but you can also run the risk of serious hazards (fire, electric shock, injury). Only have repairs carried out by authorised service points.
- Do not immerse the device in water or other fluids.
- If, nonetheless, liquid should penetrate the device, unplug the mains cable immediately.

Do not wash!

Do not dry clean!

Device and controls
❶ Car adaptor cable ❷ Power Supply ❸ Connection for power unit and adapter cable ❹ Control unit ❺ HEAT button ❻ MASSAGE button ❼ Massage seat cover ❽ Massage motor in the shoulder area ❾ Heating in the back ❿ Massage motor in the lumbar area ⓫ Massage motor in the seat

Scope of supply
Please check first of all that the device is complete.
The following parts are included:
- 1 **ecomed** Vibration Massage seat cover
- 1 Power supply
- 1 Car adaptor cable
- 1 Instruction manual

Please contact your supplier if you notice any transport damage on unpacking the unit.

Preparation
- Place the massage seat ❼ on a high chair or armchair and attach it to this by means of the fasteners on the back.
- Connect the power supply unit cable ❷ or the adaptor cable ❶ to the connection on the massage mat.
- Plug the power supply unit ❷ into the electric socket or plug on the adaptor cable ❶ into the cigarette lighter.
- Now sit on the seat ❼ and familiarise yourself with the controls.

Operating the unit
The massage seat has three massage zones for specific treatment. These are in the shoulder ❽, lumbar ❿ and seat ⓫ area. You can select two levels of intensity. You can apply heat treatment in the back area ❾ separately or together with the massage function. The built-in timer switches the appliance off automatically after 15 minutes.

Function buttons on the control unit ❹
- Massage button ❻ :
  - Press the Massage button ❻ 1st time, turn on the massage in Low intensity. A green LED bulb beneath the button will be illuminating.
  - Press the Massage button ❻ 2nd time, change to High intensity;
  - Switching off: Press the Massage button ❻ again.
- Heat button ❺ :
  - Push the Heat button ❺ 1st time, turn on the heating function and a red LED bulb beneath the button will be illuminating.
  - Push the Heat button ❺ 2nd time, turn off the heating function.

CAUTION
Make sure that the maximum operating time of 15 minutes is not exceeded.

Cleaning and maintenance
- Before cleaning the device, make sure that it is turned off and the mains plug is removed from the socket. Allow the unit to cool down.
- The massage seat mat must only be cleaned with a damp sponge. Never use brushes, aggressive cleaning agents, petrol, thinners or alcohol. Rub the seat dry with a clean dry cloth.
- When cleaning, never immerse the unit in water and make sure that no water gets into the unit.
- Wait until the device is completely dry before using it again.
- Undo any kinks in the cable.
- You should ideally store the device in its original packaging and keep it in a clean, dry place.

Disposal
This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.
Consult your local authority or your supplier for information about disposal.

Technical specifications

Name and model	:	**ecomed** Massage cushion vibration MC-85E
Voltage supply	:	100 - 240 V~ 50/60 Hz 300 mA
Power supply unit	:	12 V⎓ 600 mA
Car adaptor	:	12 V⎓ 3 A (E9) E9-10R-04.1145
Operating time	:	max. 15 minutes
Operating conditions	:	only use in dry rooms
Storage conditions	:	in a cool, dry place
Dimensions	:	approx. 97 x 47 cm
Weight	:	approx. 0.6 kg without power supply
Power cable length	:	approx. 1.8 m
Adapter cable length	:	approx. 1.8 m
Item number	:	23300
EAN number	:	40 15588 23300 5

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under www.ecomed-online.com

Warranty and repair terms
Please contact your supplier or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.
The following warranty terms apply:
1. The warranty period for **ecomed** products is two years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be corrected free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
   a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
   b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
   c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
   d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, GERMANY.

For service, accessories and spare parts, please contact:

MEDHEALTH SUPPLIES LTD.
Unit 6, Dock offices • Surrey Quays Road • London • SE16 2XU
Tel.: + 44 / 207 - 237 88 99 • Fax: + 44 / 207 - 231 13 00
eMail: info@medhealthcare.co.uk • Internet: www.medisana.co.uk

ecomed



FR Matelas de massage par vibrations pour siège MC-85E

Mode d'emploi A lire attentivement s.v.p.!

IT Cuscino massaggiante con vibrazione MC-85E

Istruzioni per l'uso Da leggere con attenzione!

23300 04/2014

FR Appareil et éléments de commande
IT Apparecchio ed elementi per la regolazione



Légende ***Spiegazione dei simboli***

IMPORTANT IMPORTANTE
Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.
L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.

AVERTISSEMENT AVVERTENZA
Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.
Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.

ATTENTION ATTENZIONE
Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.
Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.

REMARQUE NOTA
Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.
Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'istallazione o al funzionamento.

Classe de protection II
Classe di protezione II

LOT N° de lot
Numero LOT

Fabricant
Produttore

CE

FR Consignes de sécurité

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

remarques concernant l'alimentation en courant
- Avant de brancher l'appareil sur votre alimentation en courant, veillez à ce qu'il soit éteint et à ce que la tension électrique indiquée sur la plaquette signalétique corresponde à celle de votre réseau électrique.
- L'appareil doit être branché de telle façon que la fiche secteur soit facilement accessible.
- Branchez l'adaptateur uniquement lorsque l'appareil est à l'arrêt.
- N'utilisez ce siège de massage qu'avec le bloc d'alimentation fourni.
- Maintenez le bloc d'alimentation, le câble et le siège de massage à l'abri de la chaleur, des surfaces brûlantes, de l'humidité et des liquides. Ne touchez jamais le bloc d'alimentation avec les mains humides.
- Ne jamais essayer de rattraper un appareil tombé dans l'eau. Retirez immédiatement la fiche secteur ou le bloc d'alimentation de la prise.
- Débranchez immédiatement le bloc d'alimentation de la prise de courant après utilisation.
- Pour débrancher l'appareil du secteur, retirez toujours le bloc d'alimentation au niveau de la prise de courant. Ne tirez jamais sur le câble !
- Lorsque vous portez, tirez ou tournez le siège de massage, ne le tenez par le câble ou le bloc d'alimentation.
- Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou le bloc d'alimentation sont endommagés. Pour des raisons de sécurité, ces pièces doivent uniquement être remplacées par un atelier agréé. Pour éviter tout risque, envoyez dans ce cas l'appareil au service clientèle pour le faire réparer.
- Faites attention à ce que personne ne risque de trébucher sur les câbles. Les câbles ne doivent être ni pliés, ni coincés, ni tordus.

pour les personnes représentant des cas particuliers
- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont été instruites de l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés en s'assurant qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas cet appareil en complément ou en remplacement de soins médicaux. Les douleurs chroniques et les symptômes pourraient empirer.
- Nous recommandons de ne pas utiliser le matelas de massage ou de consulter auparavant votre médecin si:
  - vous êtes enceinte,
  - vous portez un stimulateur cardiaque, des articulations artificielles ou des implants électroniques,
  - si vous souffrez des maladies ou maux suivants: troubles circulatoires, varices, plaies ouvertes, contusions, peau fissurée, inflammation des veines.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité des yeux ou d'autres parties sensibles du corps.
- L'appareil est chaud en surface. Les personnes insensibles à la chaleur doivent être prudentes lors de l'utilisation de l'appareil.
- Arrêtez l'application si elle est douloureuse ou désagréable et consultez votre médecin.
- Demandez conseil à votre médecin si vous avez des questions d'ordre thérapeutique concernant l'utilisation du siège de massage.
- Si vous avez des douleurs non expliquées, si vous suivez un traitement médical et/ou si vous utilisez des appareils médicaux, consultez votre médecin avant d'utiliser le siège de massage.

avant la mise en marche de l'appareil
- Vérifiez soigneusement avant chaque utilisation l'état du bloc d'alimentation, des câbles et du siège de massage. N'utilisez pas l'appareil s'il est défectueux.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de dommages visibles sur l'appareil ou le câble, si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou le siège est tombé ou s'il est humide. Pour éviter tout risque, envoyez dans ce cas l'appareil au service clientèle pour le faire réparer.

pour la mise en marche de l'appareil
- Utilisez l'appareil uniquement comme indiqué dans la notice.
- Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé au secteur.
- La durée maximale de fonctionnement pour une utilisation est de 15 minutes.
- Évitez tout contact de l'appareil avec des objets pointus ou coupants.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'émetteurs électromagnétiques à haute fréquence.
- Ne posez et n'utilisez jamais l'appareil juste à côté d'un radiateur électrique ou d'une autre source de chaleur.
- N'utilisez jamais le siège de massage si celui-ci est plié ou froissé.
- Ne montez pas sur l'appareil.
- Ne touchez pas le bloc d'alimentation si vous avez les pieds dans l'eau et veillez toujours à manipuler la prise de la fiche avec les mains sèches.

L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation professionnelle ou médicale. Si vous avez des doutes d'ordre médical, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser le coussin de massage.

SÉCURITÉ DANS LA CIRCULATION ROUTIÈRE
La sécurité a la priorité absolue sur la route ! Pendant la conduite, le conducteur ne doit pas utiliser le siège de massage. Utilisez le siège de massage uniquement lorsque vous êtes passager ou dans un véhicule garé.

Utilisez le siège de massage uniquement dans des pièces fermées ou dans le véhicule.

N'utilisez pas le coussin de massage dans des pièces humides (par exemple lorsque vous prenez votre bain ou lorsque vous vous douchez).

pour l'entretien et le nettoyage
- L'appareil ne demande pas d'entretien. En cas de dérangements, contrôlez simplement que l'adaptateur secteur est correctement raccordé.
- Vous-même êtes seulement autorisés à nettoyer l'appareil. En cas de panne, ne réparez pas vous-même l'appareil; une telle intervention de votre part mettrait fin à vos droits à garantie mais peut présenter également des risques non négligeables (feu, blessure, décharge électrique). Ne faites exécuter les réparations que par des services après-vente agréés.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Si des liquides s'infiltrent dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur.

Ne pas laver !

Ne pas nettoyer chimiquement !

Appareil et éléments de commande
❶ Câble adaptateur pour allume-cigare ❷ Bloc d'alimentation ❸ Raccordement pour bloc d'alimentation et câble adaptateur ❹ Unité de commande ❺ Touche CHAUFFAGE ❻ Touche MASSAGE ❼ Siège de massage ❽ Moteur de massage au niveau des épaules ❾ Chauffage au niveau du dos ❿ Moteur de massage des lombaires ⓫ Moteur de massage dans le siège

Éléments fournis
Veuillez vérifier tout d'abord qu'il ne vous manque rien.
La fourniture comprend:
- 1 **ecomed** matelas de massage par vibrations pour siège MC-85E
- 1 Bloc d'alimentation • 1 Câble adaptateur pour allume-cigare
- 1 Mode d'emploi

Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.

Mise en Service
- Placez le matelas de massage ❼ sur une chaise haute ou un fauteuil et fixez-le avec les sangles au dos.
- Branchez le câble du bloc d'alimentation ❷ ou le câble adaptateur ❶ à l'aide du câble au matelas de massage.
- Branchez la fiche du bloc d'alimentation ❷ dans la prise secteur ou la fiche du câble adaptateur ❶ dans l'allume-cigare.
- Asseyez-vous alors sur le siège ❼ et familiarisez-vous avec son utilisation.

Utilisation de l'appareil
Le siège de massage possède trois zones de massage pour un traitement ciblé. Celles-ci se trouvent dans la zone des épaules ❽, des lombaires ❿ et sur le siège ⓫. Il est possible de régler deux niveaux d'intensité. Le traitement thermique au niveau du dos ❾ peut être utilisé séparément ou en combinaison avec la fonction de massage. La minuterie intégrée éteint automatiquement l'appareil au bout de 15 minutes.

Touches de fonction au niveau de l'unité de commande ❹
- Touche MASSAGE ❻ :
  - Lorsque vous appuyez sur la touche de massage ❻, l'appareil commence automatiquement le massage au niveau d'intensité le plus faible. Une DEL intégrée dans la touche s'allume en vert.
  - Appuyez sur la touche massage ❻ une deuxième fois pour passer à l'intensité supérieure de massage.
  - Arrêt : appuyez de nouveau sur la touche de massage ❻.
- Touche CHAUFFAGE ❺ :
  - Appuyez sur la touche chaleur ❺ pour activer la fonction chaleur. Une DEL intégrée dans la touche s'allume en rouge.
  - Appuyez à nouveau sur la touche chaleur ❺ pour désactiver la fonction chaleur.

ATTENTION
Veillez à ne pas dépasser la durée maximale de fonctionnement de 15 minutes !

Nettoyage et entretien
- Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez qu'il soit éteint, refroidi et que le cordon secteur soit débranché de la prise de courant. Laissez refroidir l'appareil.
- Ne nettoyez le siège de massage qu'avec une brosse souple. N'utilisez en aucun cas de brosses, de produits de nettoyage détergents, d'essence, de dissolvant ou d'alcool. Frottez le siège avec un chiffon propre et doux pour le sécher.
- Ne jamais immerger l'appareil pour le nettoyer et éviter toute infiltration d'eau dans le boîtier.
- N'utilisez à nouveau l'appareil que lorsqu'il est entièrement sec.
- Si le câble est entortillé, déroulez-le.
- Rangez l'appareil dans son emballage d'origine et conservez-le dans un endroit propre et sec.

Élimination de l'appareil
Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères.
Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique.
Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

Caractéristiques techniques

Nom et modèle	: **ecomed** matelas de massage par vibrations pour siège MC-85E
Alimentation électrique	: 100 - 240 V~ 50/60 Hz 300 mA
Bloc d'alimentation	: 12 V⎓ 600 mA
Adaptateur d'allume-cigare	: 12 V⎓ 3 A (E9) E9-10R-04.1145
Durée de fonctionnement	: 15 minutes max.
Conditions de fonctionnement	: uniquement dans des pièces sans humidité
Conditions de rangement	: sec et frais
Dimensions	: environ 97 x 47 cm
Poids	: environ 0,6 kg sans bloc d'alimentation
Longueur de câble	: environ 1,8 m
Longueur du câble d'adaptateur	: environ 1,8 m
Numéro d'article	: 23300
Numéro EAN	: 40 15588 23300 5

Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

La dernière version de ce mode d'emploi est disponible sur le site www.ecomed-online.com

Conditions de garantie et de réparation
En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.
Les conditions de garantie sont les suivantes:
1. Une garantie de deux ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **ecomed**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
   a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au nonrespect de la notice d'utilisation.
   b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
   c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
   d. les accessoires soumis à une usure normale.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, GERMANY.

En cas de besoin de service après-vente, d'autres accessoires et pièces détachées merci de vous adresser à:
Opaya Group • 8 rue Petit • 92110 Clichy
Tel. +33 1 41472620 • Fax: +33 1 47310888
eMail: contact@opayagroup.com • Internet: www.opayagroup.com

IT Norme di sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente leistruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

alimentazione di corrente
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, assicurarsi che sia spento e che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della propria rete elettrica.
- Collegare l'apparecchio alla corrente in modo che la spina sia bene accessibile.
- Collegare l'adattatore di rete solo ad apparecchio spento.
- Utilizzare esclusivamente l'adattatore fornito con il sedile massaggiante.
- Tenere lontano l'alimentatore, il cavoe il sedile massaggiante da fonti di calore, superfici calde, umidità o liquidi. Non afferrare mai l'alimentatore con le mani bagnate.
- Non afferrare mai un apparecchio caduto in acqua. Estrarre subito la spina di alimentazione o l'alimentatore dalla presa di corrente.
- Subito dopo l'utilizzo, estrarre l'alimentatore dalla presa.
- Per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente, disinserire sempre l'alimentatore dalla presa. Non tirare mai il cavo.
- Non tirare, trascinare o far ruotare il cavo o l'alimentatore del sedile massaggiante.
- Se il cavo o l'alimentatore risultano danneggiati, interrompere l'uso dell'apparecchio. Per motivi di sicurezza questi elementi possono essere sostituiti solo da un centro di assistenza autorizzato. Per evitare pericoli, inviare l'apparecchio al centro di assistenza per la riparazione.
- Accertarsi che i cavi di collegamento siano posizionati in modo che non vi si possa inciampare. Non devono essere piegati, serrati o attorcigliati.

persone particolari
- Questo apparecchio non deve essere mai maneggiato da bambini, né utilizzato da persone con discapacità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza insufficiente e/o carenza di competenze sempre che, per la loro incolumità, non vengano assistiti da una persona competente o non vengano adeguatamente istruiti su come impiegare l'apparecchio.
- Assicurarsi e controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio come supporto o sostituzione di applicazioni mediche. Le malattie croniche e i sintomi potrebbero peggiorare.
- Non utilizzare il supporto per massaggio, o, meglio, consultare un medico prima dell'uso, se
  - si è in gravidanza,
  - si è portatori di pace-maker, di arti artificiali o di impianti elettronici,
  - si soffre di una o più delle malattie o dei disturbi elencati qui di seguito: disturbi di vascolarizzazione, vene varicose, ferite aperte, contusioni, lacerazioni cutanee, flebiti.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità degli occhi o di altre parti del corpo sensibili.
- La superficie dell'apparecchio è molto calda. Le persone insensibili al calore devono utilizzare l'apparecchio con cautela.
- Se si dovessero presentare dolori o se il massaggio non venisse percepito in modo gradevole, interrompere l'utilizzo e consultare il proprio medico.
- Consultare il proprio medico per questioni terapeutiche relative all'applicazione di un sedile massaggiante.
- In caso di dolori indefiniti, se si è sotto trattamento medico e/o si utilizzano dispositivi medici, consultare il proprio medico prima di utilizzare il sedile massaggiante.

prima dell'uso dell'apparecchio
- Controllare accuratamente eventuali danni all'alimentatore e al sedile massaggiante prima di ogni applicazione. Un apparecchio difettoso non deve essere messo in funzione.
- Non utilizzare l'apparecchio se sono visibili danni sull'apparecchio stesso o sul cavo, se non funziona perfettamente, se il sedile è caduto per terra o è diventato umido. Per evitare pericoli, inviare l'apparecchio al centro di assistenza per la riparazione.

per l'uso dell'apparecchio
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per l'impiego previsto come da istruzioni.
- In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio se è collegato alla rete di alimentazione.
- Il tempo d'impiego massimo per ogni seduta è di 15 minuti.
- Evitare il contatto dell'apparecchio con oggetti taglienti o appuntiti.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a trasmettitori elettromagnetici ad alta frequenza.
- Non posizionare e utilizzare mai l'apparecchio direttamente accanto a un forno elettrico o altre fonti di calore.
- Non utilizzare mai il sedile massaggiante quando è ripiegato o sgualcito.
- Non salire sopra l'apparecchio.
- Non afferrare l'alimentatore quando si è in acqua e afferrare sempre la presa con le mani asciutte.

L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale o al settore medico. In caso di dubbi sulla salute, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo del cuscino massaggiante.

SICUREZZA NEL TRAFFICO STRADALE
La sicurezza nel traffico stradale ha la massima priorità! Durante la guida l'autista non deve usare il cuscino massaggiante. Il cuscino massaggiante può essere usato solo dal passeggero o quando il veicolo è parcheggiato.

Utilizzare il cuscino massaggiante solo in luoghi chiusi o nel veicolo.

Non utilizzare il cuscino massaggiante in ambienti umidi (ad es. mentre si fa il bagno o la doccia).

manutenzione e pulizia
- L'apparecchio non richiede manutenzione. Se tuttavia dovesse insorgere un'anomalia, controllare semplicemente che l'adattatore alla corrente di rete sia correttamente allacciato.
- L'utilizzatore può effettuare solo interventi di pulizia sull'apparecchio. In caso di guasto non riparate l'apparecchio da soli. In questo modo non solo cesserebbe ogni diritto ad usufruire della garanzia e ma potrebbero anche nascere seri pericoli (incendi, scariche elettriche, ferite). Fate eseguire le riparazioni solo da centri di assistenza tecnica autorizzati.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Qualora nell'apparecchio entrasse dell'acqua, disinserire immediatamente la spina dalla presa di alimentazione elettrica.

Non lavare!

Non pulire con sostanze chimiche!

Apparecchio ed elementi per la regolazione
❶ Cavo dell'adattatore per accendisigari ❷ Alimentatore ❸ Attacco per alimentatore e cavo dell'adattatore ❹ Unità di comando ❺ Pulsante RISCALDAMENTO ❻ Pulsante MASSAGGIO ❼ Sedile massaggiante
❽ Motore di massaggio alla zona delle spalle ❾ Riscaldamento alla zona dorsale
❿ Motore per massaggi nella zona delle eminenze della pianta del piede
⓫ Motore per massaggio nella superficie di seduta

Materiale in dotazione
Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo.
La fornitura include:
- 1 **ecomed** Cuscino massaggiante con vibrazione MC-85E • 1 Alimentatore
- 1 Cavo dell'adattatore per accendisigari • 1 Manuale d'istruzioni per l'uso

Qualora si riscontrasse un danno dovuto al trasporto durante il disimballaggio, contattare immediatamente il rivenditore.

Messa in funzione
- Posizionare il supporto per massaggio ❼ su una sedia o una poltrona alta e fissarlo con le cinghie di sicurezza sul lato posteriore.
- Collegare il cavo dell'alimentatore ❷ o dell'adattatore ❶ con il cavo al materassino massaggiante.
- Inserire la spina dell'alimentatore ❷ nella presa di rete o la spina del cavo dell'adattatore ❶ nell'accendisigari.
- Sedersi ora sul sedile ❼ e acquisire dimestichezza con il suo utilizzo.

Utilizzo dell'apparecchio
Il sedile massaggiante è stato concepito per un trattamento mirato di tre zone da massaggiare. Questo si trova nella zona delle spalle ❽, lombare ❿ e del sedile ⓫. È possibile impostare due livelli di intensità. Il trattamento termico nella zona della schiena ❾ può essere utilizzato separatamente o in combinazione con la funzione di massaggio. Il timer integrato spegne automaticamente l'apparecchio dopo 15 minuti.

I tasti di funzione sull'unità di comando ❹
- Tasto Massaggio ❻ :
  - Premere il tasto Massaggio ❻, l'apparecchio avvia il massaggio nel livello di intensità basso. Un LED integrato nel tasto inizia a diventare verde.
  - Premere il tasto Massaggio ❻ una seconda volta, l'apparecchio passa al livello di intensità alto.
  - Spegnimento: premere di nuovo il tasto Massaggio ❻.
- Tasto Calore ❺ :
  - Premere il tasto Calore ❺, la funzione Calore viene attivata e un LED integrato nel tasto diventa rosso.
  - Premere di nuovo il tasto Calore ❺, la funzione Calore viene spenta.

ATTENZIONE
Assicurarsi di non superare il tempo di impiego massimo di 15 minuti!

Pulizia e manutenzione
- Prima di pulire l'apparecchio assicurarsi che sia spento e che la spina non sia inserita nella presa di alimentazione elettrica. Fare raffreddare l'apparecchio.
- Pulire il sedile massaggiante solo con una spazzola morbida. Non utilizzare in alcun caso spazzole, detergenti aggressivi, benzina, solventi o alcool. Asciugare il sedile con un panno morbido pulito.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua per pulirlo e sincerarsi che in esso non penetri dell'acqua.
- Riutilizzare l'apparecchio solo una volta che è completamente asciutto.
- Raddrizzare il cavo se attorcigliato.
- Conservare l'apparecchio preferibilmente nella confezione originaria e custodirlo in un luogo pulito e asciutto.

Smaltimento
L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.
Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente.
Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

Dati tecnici

Nome e modello	: **ecomed** Cuscino massaggiante con vibrazione MC-85E
Alimentazione elettrica	: 100 - 240 V~ 50/60 Hz 300 mA
Alimentatore	: 12 V⎓ 600 mA
Adattatore per accendisigari	: 12 V⎓ 3 A (E9) E9-10R-04.1145
Durata di funzionamento	: max 15 minuti
Condizioni di esercizio	: solo in ambienti asciutti
Condizioni di stoccaggio	: fresco e asciutto
Dimensioni	: circa 97 x 47 cm
Peso	: circa 0,6 kg senza alimentatore
Lunghezza del cavo di alimentazione	: circa 1,8 m
Lunghezza del cavo dell'adattatore	: circa 1,8 m
Numero di articolo	: 23300
Codice EAN	: 40 15588 23300 5

Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

La versione attuale di queste istruzioni per l'uso si trova all'indirizzo: www.ecomed-online.com

Condizioni di garanzia e di riparazione
In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.
Valgono le seguenti condizioni di garanzia:
1. I prodotti **ecomed** hanno una garanzia di due anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non da diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
   a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
   b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
   c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
   d. gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, GERMANY.

In caso assistenza e per accessori e parti di ricambio, rivolgersi a:
AF Italia srl • Via Monte Rosa • 2820868 Concorezzo (MB) • Italy
Tel.: 039 - 8951381 • eMail: assistenza@afitalia.it • Internet: www.afitalia.it

ecomed



ES Respaldo de masaje por vibración MC-85E

Instrucciones de manejo ¡Por favor lea con cuidado!

PT Assento de massagem por vibração MC-85E

Manual de instruções
Por favor, ler cuidadosamente!

23300 04/2014

ES Dispositivo y elementos de control
PT Aparelho e elementos de comando



Leyenda *Descrição dos símbolos*

IMPORTANTE IMPORTANTE
Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.
O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.

ADVERTENCIA AVISO
Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.
Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.

ATENCIÓN ATENÇÃO
Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.
Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.

NOTA NOTA
Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.
Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.

Clase de protección II
Classe de protecção II

LOT Número de LOTE
Número de lote

Fabricante
Fabricante

CE

ES Indicaciones de seguridad

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

alimentación de corriente
- Antes de enchufar el aparato a la alimentación eléctrica, asegúrese de que está apagado y de que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el de la red eléctrica.
- El aparato debe estar conectado de manera que quede libre el acceso al enchufe.
- Conecte el adaptador de red únicamente cuando el aparato esté apagado.
- Utilice sólo el adaptador de red suministrado con el asiento para el masaje.
- Mantenga alejada la fuente de alimentación, el cable eléctrico y el asiento para el masaje del calor, superficies calientes, la humedad y los líquidos. No sujete nunca la fuente de alimentación con las manos húmedas.
- No trate de agarrar un aparato que haya caído al agua. Extraiga inmediatamente el enchufe o la fuente de alimentación de la toma.
- Extraiga siempre la fuente de alimentación de la toma de corriente inmediatamente después de haber usado el aparato.
- Para separar el aparato de la red eléctrica, extraiga siempre la fuente de alimentación de la toma de corriente. ¡No tire nunca del cable!
- No transporte el asiento ni lo gire tirando del cable, ni de la fuente de alimentación.
- No utilice el aparato si el cable o el bloque de alimentación están dañados. Por razones de seguridad estas piezas deben ser cambiadas exclusivamente por una estación de servicio autorizada. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.
- Observar que el cable no provoque tropiezos. No hay que doblarlo, aprisionarlo ni retorcerlo.

casos especiales de personas
- Este aparato no está concebido para ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidad física, sensorial o psíquica disminuida o que no tengan la experiencia ni los conocimientos necesarios para usarlo, a no ser que sean vigilados por una persona responsable de su seguridad que les dé instrucciones de cómo manejarlo.
- Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no utilicen el aparato como juguete.
- No utilice este aparato para apoyarse o como sustituto de aplicaciones medicinales. Las dolencias y los síntomas crónicos podrían incluso empeorar.
- No utilice el respaldo de masaje o utilícelo después de haber consultado a su médico si
  - está embarazada,
  - tiene un marcapasos, articulaciones artificiales o implantes electrónicos,
  - padece una de las siguientes enfermedades o molestias: Problemas circulatorios, varices, heridas abiertas, contusiones, desgarros de la piel, inflamación de las venas.
- No utilice el aparato cerca de los ojos o en otras zonas del cuerpo delicadas.
- La superficie del aparato se calienta. Las personas insensibles al calor deben tener cuidado al usar el aparato.
- Si siente dolor o el masaje le resulta molesto, deje de utilizar el aparato y consulte a su médico.
- Consulte a su médico si tiene dudas terapéuticas sobre el uso del asiento para el masaje.
- En caso de dolores indeterminados o si está bajo tratamiento médico o si utiliza aparatos médicos, consulte a su médico antes de utilizar el asiento para el masaje.

antes de usar el aparato
- Compruebe si la fuente de alimentación, el cable y el asiento para el masaje presentan daños antes de cada uso. Un aparato defectuoso no debe ponerse en marcha.
- No utilice el aparato si se aprecian daños en el mismo o en el cable, si no funciona correctamente o si el asiento se ha caído al suelo o está húmedo. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.

uso del aparato
- Utilice el asiento para el masaje sólo para el fin indicado en las instrucciones de uso.
- En caso de usarlo para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía.
- No deje al aparato sin vigilancia cuando esté conectado a la red eléctrica.
- La duración máxima de uso es de 15 minutos.
- Evite el contacto del aparato con objetos puntiagudos o afilados.
- No haga funcionar el aparato cerca de emisores electromagnéticos de alta frecuencia.
- No coloque ni utilice el aparato nunca directamente junto a una estufa eléctrica u otras fuentes de calor.
- No utilice nunca el asiento para el masaje doblada ni arrugada.
- No se coloque encima del aparato.
- No toque el adaptador a red, si está con los pies en el agua; toque el enchufe siempre con las manos secas.

El aparato no está concebido para un uso comercial ni médico.
En caso de tener intenciones médicas, consulte con su médico antes de usar el cojín de masaje.

SEGURIDAD EN LA CIRCULACIÓN VIAL
La seguridad tiene la más alta prioridad en la circulacion vial. No está permitido utilizar el cojín de masaje durante la conducción. En este caso, el cojín sólo lo podrá utilizar el copiloto y el conductor tendrá que esperar a que el vehículo esté aparcado para poder utilizarlo.

Utilice el aparato sólo en espacios cerrados o en el vehículo.

No utilice el cojín de masaje en espacios húmedos (p. ej. en baños o duchas).

mantenimiento y limpieza
- El aparato está exento de mantenimiento. Sin embargo, en caso de que se produjera una avería, verifique sólo si el adaptador de red está conectado correctamente.
- Usted únicamente podrá realizar los trabajos de limpieza del aparato. En caso de desperfecto, no trate de repararlo usted mismo. En caso de hacerlo, no sólo pierde toda validez la garantía sino que pueden sucitarse serios peligros (incendio, descarga eléctrica, lesión). Mande reparar el aparato a los centros de servicio autorizados.
- No sumerja el aparato en agua o en cualquier otra sustancia líquida.
- Si a pesar de ello penetrara alguna sustancia líquida en el aparato desconecte inmediatamente el cable de red.

¡No lavar!

¡No limpiar en seco!

Dispositivo y elementos de control
❶ Cable adaptador para mechero del vehículo ❷ Fuente de alimentación ❸ Conexión para fuente de alimentación y cable del adaptador ❹ Control ❺ Tecla CALEFACCIÓN ❻ Tecla MASAJE ❼ Asiento para el masaje ❽ Motor de masajes en la zona de los hombros ❾ Calefacción en la zona de la espalda ❿ Motor masajeador en la región lumbar ⓫ Motor masajeador en la superficie del asiento

Suministro de serie
Compruebe primero si el aparato está completo.
El volumen de entrega comprende:
- 1 Respaldo de masaje por vibration MC-85E **ecomed** • 1 Fuente de alimentación
- 1 Cable del adaptador para mechero del vehículo • 1 Manual de instrucciones

En caso de que aprecie daños ocasionados por el transporte al desempaquetar el aparato, póngase inmediatamente en contacto con su establecimiento especializado.

Puesta en servicio
- Coloque el respaldo de masaje en ❼ una silla elevada o sillón y fíjelo con el cinturón en la parte posterior.
- Conecte el cable de la fuente de alimentación ❷ o el cable del adaptador ❶ a la esterilla de masaje.
- Enchufe la fuente de alimentación ❷ en la toma de corriente o el cable del adaptador ❶ en el mechero del vehículo.
- Siéntese ahora sobre el asiento ❼ y familiarícese con el manejo.

Manejo del aparato
El asiento para el masaje dispone de tres zonas de masaje para un tratamiento concreto. Estas se encuentran en la zona de los hombros ❽, en la región lumbar ❿ y en la zona del asiento ⓫. Pueden ajustarse dos intensidades. El tratamiento con calor en la zona de la espalda ❾ se puede utilizar por separado o en combinación con la función de masaje. El temporizador integrado apaga automáticamente el aparato tras 15 minutos.

Teclas de función en la unidad de mando ❹
- Tecla de masaje ❻ :
  - Al pulsar la tecla de masaje ❻, el aparato comienza con el masaje en el nivel más bajo de intensidad. Un LED integrado en la tecla se ilumina en verde.
  - Si pulsa la tecla de masaje ❻ una segunda vez, el aparato cambia a una intensidad mayor.
  - Para apagar: pulse de nuevo la tecla de masaje ❻.
- Tecla de calefacción ❺ :
  - Al pulsar la tecla de calefacción ❺ se activa la función de calor y se ilumina en rojo un LED integrado en la tecla.
  - Si pulsa la tecla de calefacción ❺ de nuevo se desconecta la función de calor.

ATENCIÓN
Tenga en cuenta que la duración máxima de funcionamiento no debe superar los 15 minutos.

Limpieza y cuidado
- Antes de limpiar el aparato asegúrese de que esté apagado y de que el cable de red no esté conectado a ningún enchufe. Deje enfriar el dispositivo.
- El asiento para el masaje se limpia sólo con una esponja ligeramente humedecida. No utilice en ningún caso cepillos, productos de limpieza agresivos, bencina, diluyentes o alcohol. Seque el asiento con un paño suave y limpio.
- No sumerja el aparato nunca en agua para limpiarlo y asegúrese de que no penetre agua en el mismo.
- No utilice el aparato de nuevo hasta que no se haya secado completamente.
- Si el cable está torcido, enderécelo.
- Guarde el aparato en su embalaje original y consérvelo en un lugar limpio y seco.

Indicaciones para la eliminación
Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen substancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

Datos técnicos
Nombre y modelo	: Respaldo de masaje por vibration MC-85E **ecomed**
Suministro eléctrico	: 100 - 240 V~ 50/60 Hz 300 mA
Fuente de alimentación	: 12 V⎓ 600 mA
Adaptador del mechero del vehículo	: 12 V⎓ 3 A E9-10R-04.1145
Tiempo de funcionamiento	: máx. 15 minutos
Condiciones de funcionamiento	: sólo en espacios secos
Condiciones de almacenaje	: en un lugar seco y fresco
Dimensiones	: aprox. 97 x 47 cm
Peso	: aprox. 0,6 kg sin fuente de alimentación
Longitud del cable de alimentación	: aprox. 1,8 m
Longitud del cable del adaptador	: aprox. 1,8 m
Número de artículo	: 23300
Numeración europea	: 40 15588 23300 5

Debido a la constante evolución técnica del producto nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas y de diseño.

En encontrará la versión más actual de estas instrucciones de uso. www.ecomed-online.com

Condiciones de garantía y reparación
Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.
En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:
1. Con relación a los productos de **ecomed**, se ofrece una garantía por un período de dos años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
   - **a.** todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
   - **b.** los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
   - **c.** los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
   - **d.** accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, GERMANY.
ECOMED es una marca registrada de MEDISANA AG.

In caso assistenza y para accesorios y piezas de repuesto, rivolgersi a:
MEDISANA HEALTHCARE, S.L.
Plaza Josep Freixa i Argemí, no 8 • 08224 Terrassa (Barcelona)
Tel.: + 34 / 93 - 73 36 70 7 • Fax: + 34 / 93 - 78 88 65 5
eMail: info@medisana.es • Internet: www.medisana.es

PT Avisos de segurança

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior.
Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

para a alimentação de corrente
- Antes de conectar o aparelho à corrente eléctrica, tenha atenção para que o aparelho esteja desligado e para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- O aparelho tem de ser conectado de modo a que a ficha de rede esteja facilmente acessível.
- Conecte o adaptador de rede apenas com o aparelho desligado.
- Utilize apenas o adaptador de rede fornecido com o assento de massagem.
- Mantenha a fonte de alimentação, o cabo e o assento de massagem longe de calor, superfícies quentes, humidade e líquido. Nunca toque na fonte de alimentação com as mãos molhadas.
- Não pegue num aparelho que tenha caído à água. Retire imediatamente a ficha eléctrica ou a fonte de alimentação da tomada.
- Após a utilização, retire imediatamente a ficha de rede da tomada.
- Para separar o aparelho da rede eléctrica, retire sempre a fonte de alimentação da tomada eléctrica. Nunca puxe pelo cabo de alimentação!
- Não transporte, puxe ou rode o assento de massagem pelo cabo de alimentação ou fonte de alimentação.
- Se o cabo ou o adaptador de rede estiverem danificados, o aparelho não pode ser utilizado. Por razões de segurança estas peças só podem ser substituídas por serviços técnicos autorizados. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.
- Tenha atenção para que não se tropece no cabo. Ele não deve ficar dobrado, esmagado ou torcido.

para pessoas especiais
- Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou falta de experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções como utilizar a máquina.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não utilize este aparelho para auxiliar ou substituir aplicações médicas. Os problemas e sintomas crónicos podem-se agravar.
- Deverá prescindir de um tratamento com a esteira de massagem, respectivamente consultar primeiro o seu médico, se
  - existir uma gravidez,
  - tiver um pacemaker, articulações artificiais ou implantes electrónicos,
  - sofrer de uma ou de algumas das doenças ou queixas seguintes: problemas de circulação sanguínea, varizes, feridas abertas, contusões, gretas na pele, flebites.
- Não utilize o aparelho próximo dos olhos ou noutras partes do corpo que sejam mais sensíveis.
- A superfície do aparelho está quente. É imprescindível que as pessoas insensíveis ao calor tenham cuidado ao utilizar o aparelho.
- Se sentir dores ou se a massagem for desagradável, interrompa a utilização e consulte o seu médico.
- Consulte o seu médico se tiver dúvidas terapêuticas sobre a utilização do assento de massagem.
- Em caso de dores inexplicáveis, se estiver sob tratamento médico e/ou de aparelhos médicos, consulte o seu médico antes de utilizar o assento de massagem.

antes da utilização do aparelho
- Antes de cada aplicação, verifique cuidadosamente a fonte de alimentação e o assento de massagem em relação a danos. Um aparelho com falhas não pode ser colocado em funcionamento.
- Não utilize o aparelho quando o aparelho ou alguma parte do cabo apresentar danos, o aparelho não funcionar correctamente ou a almofada tiver caído ou ficado húmido. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.

para a utilização do aparelho
- Utilize o aparelho apenas de acordo com as prescrições das instruções de utilização.
- Em caso de utilização não adequada, o direito à garantia perde a sua validade.
- Não deixe o aparelho sem supervisão quando este está conectado à rede eléctrica.
- O tempo de funcionamento máximo para uma aplicação é de 15 minutos.
- Evite o contacto do aparelho com objectos pontiagudos ou afiados.
- Não utilize o aparelho nas proximidades de emissores electromagnéticos com frequências altas.
- Nunca posicione ou utilize o aparelho directamente ao lado de aquecimentos ou outras fontes de calor.
- Nunca utilize o assento de massagem em estado dobrado ou amachucado.
- Nunca se coloque de pé em cima do aparelho.
- Não toque na fonte de alimentação quando se encontra dentro de água e toque na ficha sempre com as mãos secas.

O aparelho não se destina a fins comerciais ou para a utilização na área medicinal. Se tiver questões a nível da saúde, consulte o seu médico antes da utilização da almofada de massagem.

SEGURANÇA DURANTE A CIRCULAÇÃO RODOVIÁRIA
A segurança é uma prioridade máxima durante a circulação rodoviária! Durante a condução, o condutor não pode utilizar a almofada de massagem. Utilize a almofada de massagem apenas como passageiro ou com o veículo estacionado.

Utilize a almofada de massagem apenas em espaços fechados ou dentro do veículo.

Não utilize a almofada de massagem em espaços húmidos (p.ex. durante o banho ou duche).

para a manutenção e limpeza
- O aparelho não requer manutenção. Contudo, se ocorrer uma falha, verifique apenas de o adaptador de rede está conectado correctamente.
- Você apenas deve realizar trabalhos de limpeza no aparelho. Em caso de avaria, não tente repará-lo. Se o fizer, não só a garantia perde a validade como podem ocorrer perigos graves (incêndio, descarga eléctrica, lesão). Mande reparar os instrumentos nos centros de assistência autorizados.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Se alguma vez penetrar água no aparelho, retire imediatamente a ficha de rede da tomada.

Não lavar!

Não limpar com agentes químicos!

Aparelho e elementos de comando
❶ Cabo adaptador para isqueiro ❷ Fonte de alimentação ❸ Conector para fonte de alimentação e cabo adaptador ❹ Comando ❺ Botão AQUECIMENTO ❻ Botão MASSAGEM ❼ Assento de massagem ❽ Motor de massagem na área dos ombros ❾ Aquecimento na área das costas) ❿ Motor de massagem na área dos rins ⓫ Motor de massagem no assento

Material fornecido
Em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo.
O material fornecido é composto por:
- 1 **ecomed** Coxim com massagem vibratória • 1 Fonte de alimentação
- 1 Cabo adaptador para o isqueiro • 1 Manual de instruções

Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

Colocação em funcionamento
- Posicione a esteira de massagem ❼ sobre uma cadeira ou cadeirão alto e fixe-a com as correias de fixação localizadas na parte de trás.
- Conecte o cabo da fonte de alimentação ❷ ou o cabo adaptador ❶ ao cabo no colchão de massagem.
- Insira a ficha da fonte de alimentação ❷ na tomada de rede ou a ficha do cabo adaptador ❶ no isqueiro do veículo.
- Sente-se sobre o assento ❼ e familiarize-se com o comando.

Operar o aparelho
O assento de massagem possui três zonas de massagem para um tratamento preciso. Estas encontram-se na área dos ombros ❽, rins ❿ e do assento ⓫. Podem ser reguladas dois níveis de intensidade. O tratamento térmico na área das costas ❾ pode ser utilizado em separado ou em combinação com a função de massagem. O temporizador montado desliga automaticamente o aparelho após 15 minutos.

Botões de função na unidade de comando ❹
- Botão de massagem ❻ :
  - Prima o botão de massagem ❻, o aparelho inicia a massagem no nível de intensidade mais baixo. O LED integrado no botão acende.
  - Prima o botão de massagem ❻ uma segunda vez, o aparelho muda para o nível de intensidade mais forte.
  - Desligar: Volte a premir o botão de massagem ❻.
- Botão térmico ❺ :
  - Prima o botão térmico ❺, a função térmica é activada e o LED integrado no botão acende a vermelho.
  - Prima novamente o botão térmico ❺, e a função térmica desliga.

ATENÇÃO
Preste atenção para não exceder o tempo de funcionamento máximo de 15 minutos!

Limpeza e conservação
- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que o aparelho está desligado e que a ficha de rede está retirada da tomada. Deixe o aparelho arrefecer.
- Limpe o assento de massagem apenas com uma esponja húmida. Nunca utilize escovas, produtos de limpeza agressivos, gasolina, diluente ou álcool. Seque o assento friccionando-o com um pano macio e limpo.
- Para limpar o aparelho nunca o mergulhe em água e preste atenção para nunca entrar água para dentro do aparelho.
- Volte a utilizar o aparelho apenas quando este estiver completamente seco.
- Desenrole o cabo se este estiver torcido.
- A melhor maneira de proteger o aparelho é colocá-lo dentro da embalagem original e guardá-lo num local limpo e seco.

Indicações sobre a eliminação
Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente.
Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

Dados técnicos
Nome e modelo	: **ecomed** Assento de massagem por vibração MC-85E
Alimentação de corrente	: 100 - 240 V~ 50/60 Hz 300 mA
Fonte de alimentação	: 12 V⎓ 600 mA
Adaptador para isqueiro	: 12 V⎓ 3 A E9-10R-04.1145
Duração de funcionamento	: máx. 15 minutos
Condições de funcionamento	: apenas em divisões secas
Condições de armazenagem	: seco e fresco
Dimensões	: aprox. 97 x 47 cm
Peso	: aprox. 0,6 kg sem fonte de alimentação
Comprimento do cabo de alimentação	: aprox. 1,8 m
Comprimento do cabo adaptado	: aprox. 1,8 m
Artigo nº	: 23300
Code EAN	: 40 15588 23300 5

Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.

A respetiva versão atual deste manual de utilização pode ser consultada em www.ecomed-online.com

Garantia e condições de reparação
Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.
Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:
1. Aos produtos **ecomed** concedemos uma garantia de dois anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
   - **a.** todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
   - **b.** danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
   - **c.** danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
   - **d.** componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, GERMANY.
A ECOMED é uma marca registada da MEDISANA AG.

Em caso de assistência, acessórios e peças de substituição por favor, contacte:
GRUPO RP • Avda. D.Miguel, 330 -Zona Industrial • 4435-678 Baguim do Monte
Tel.: +35 / 12 - 29 75 69 64 • Fax: +35 / 12 - 29 75 60 15
eMail: rickiparodi@mail.telepac.pt • Internet: www.medisana.pt

ecomed



NL Vibratie-massagekussen MC-85E

Gebruiksaanwijzing A.u.b. zorgvuldig lezen!

FI Värinähierontaistuin MC-85E

Käyttöohje Lue huolellisesti läpi!

23300 04/2014

NL Toestel en bedieningselementen
FI Laite ja käyttölaitteet



Verklaring van de symbolen ***Kuvan selitys***

BELANGRIJK TÄRKEÄÄ
Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.
Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.

WAARSCHUWING VAROITUS
Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.
Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.

OPGELET HUOMIO
Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.
Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.

AANWIJZING OHJE
Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.
Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.

Beschermingsklasse II
Kotelointiluokka II

LOT LOT-nummer
LOT-numero

Producent
Laatija

CE

NL Veiligheidsmaatregelen

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

over de stroomvoorziening
- Controleer voordat u het apparaat op de stroomvoorziening aansluit, of het uitgeschakeld is en of de op het typeplaatje aangegeven elektrische spanning overeenkomt met die van het elektriciteitsnet.
- Het apparaat moet zo worden aangesloten, dat de netstekker vrij toegankelijk is.
- Sluit de netadapter alleen aan als het apparaat is uitgeschakeld.
- Gebruik alleen de bij het massagekussen geleverde netadapter.
- Hou de voeding, de kabel en het massagekussen weg van hitte, hete oppervlakken, vocht en vloeistoffen. Pak de voeding nooit met natte handen vast.
- Raakt nooit een apparaat aan dat in het water gevallen is. Trek onmiddellijk de stekker of de voeding uit het stopcontact.
- Verwijder na gebruik steeds de voeding uit het stopcontact.
- Om het toestel van het stroomnet te scheiden trekt u steeds de voeding uit het stopcontact. Trek nooit aan de kabel!
- Draag, trek of draai het massagekussen niet aan de kabel of aan de adapter.
- Wanneer het snoer of het voedingsapparaat beschadigd is, mag het instrument niet verder gebruikt worden. Om veiligheidsredenen mogen deze onderdelen alleen door een geautoriseerde servicedienst door nieuwe worden vervangen. Om gevaren te vermijden stuurt u het toestel naar de serviceplaats voor herstelling.
- Let erop dat de kabels niet tot struikelval worden. Ze mogen niet worden geknikt, noch gekneld noch verdraaid.

voor bijzondere personen
- Dit toestel is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gecontroleerd worden of tenzij ze van deze persoon instructies kregen hoe het toestel gebruikt moet worden.
- Kinderen moeten in het oog gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
- Gebruik het toestel niet ter ondersteuning of vervanging van medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden zich nog kunnen verslechteren.
- Het is raadzaam het massagekussen niet te gebruiken resp. eerst contact met uw arts op te nemen, indien
  - er een zwangerschap is vastgesteld,
  - u een pacemaker, kunstmatige gewrichten of elektronische implanten heeft,
  - u aan één of meerdere van de volgende kwalen of bezwaren lijdt: storingen van de bloedsomloop, spataders, open wonden, kneuzingen, gescheurde huid, aderontstekingen.
- Gebruik het toestel niet in de buurt van de ogen of andere gevoelige lichaamsdelen.
- Het toestel heeft een heet oppervlak. Personen die ongevoelig zijn voor hitte moeten voorzichtig zijn bij het gebruik van het toestel.
- Als u pijn voelt of de massage als onaangenaam ervaart, breek de toepassing dan af en spreek met uw arts.
- Consulteer uw dokter als u therapeutische vragen hebt voor de toepassing van het massagekussen.
- Bij pijn waarvan de oorzaak onbekend is, als u zich onder medische behandeling bevindt en/of medische apparaten gebruikt, consulteert u best uw dokter alvorens het massagekussen te gebruiken.

voordat u het apparaat gebruikt
- Controleer de voeding, de kabels en het massagekussen voor elk gebruik zorgvuldig op schade. Een defect toestel mag niet in gebruik worden genomen.
- Gebruik het toestel niet als beschadigingen op het toestel of op de kabel zichtbaar zijn, als het toestel niet naar behoren werkt en als het kussen op de grond is gevallen of vochtig is geworden. Om gevaren te vermijden stuurt u het toestel naar de serviceplaats voor herstelling.

bij gebruik van het apparaat
- Gebruik het apparaat alleen als bedoeld in deze handleiding.
- Als u het toestel aan zijn eigenlijke bedoeling onttrekt vervalt uw recht op garantie.
- Laat het toestel niet onbeheerd als het aangesloten is op het stroomnet.
- De maximale bedrijfsduur voor een toepassing bedraagt 15 minuten.
- Vermijdt het contact van het apparaat met puntige of scherpe voorwerpen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van elektromagnetische zenders met hoge frequentie.
- Leg of gebruik het toestel nooit in de onmiddellijke nabijheid van een elektrische kachel of andere warmtebronnen.
- Gebruik het massagekussen nooit in samengevouwen of gekreukte toestand.
- Ga niet op het toestel staan.
- Raak het netgedeelte nooit aan als u in het water staat en raak de stekker altijd met droge handen aan.

Het toestel is niet voor commerciële doeleinden of medische toepassingen bestemd. Mocht u bedenkingen voor de gezondheid hebben, consulteer uw dokter alvorens het massagekussen te gebruiken.

VEILIGHEID IN HET WEGVERKEER
Veiligheid heeft in het wegverkeer de hoogste prioriteit! Tijdens het rijden mag de bestuurder het massagekussen niet gebruiken. Gebruik het massagekussen alleen als bijrijder of of in het geparkeerde voertuig.

Gebruik het massagekussen alleen in gesloten ruimtes of in het voertuig.

Gebruik het massagekussen niet in vochtige vertrekken (b.v. bij het baden of douchen).

voor onderhoud en reiniging
- Het toestel is onderhoudsvrij. Mocht er zich toch ooit een storing voordoen, controleer alleen of de netstroomdadapter naar behoren aangesloten is.
- U mag aan het apparaat enkel reinigingswerkzaamheden uitvoeren. Herstel het apparaat niet zelf in geval van storing. U verliest dan niet enkel elke aanspraak op waarborg, maar ernstige risico's kunnen zich voordoen (Brand, elektrische schok, verwondingen). Laat herstellingen enkel in bevoegde serviceplaatsen uitvoeren.
- Dompel het instrument niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Indien er toch per ongeluk vocht in het instrument is binnengedrongen, koppel dan onmiddellijk het netsnoer los van de wandcontactdoos.

Niet wassen!

Niet chemisch reinigen!

Toestel en bedieningselementen

❶ Adapterkabel voor sigarettenaansteker ❷ Voeding ❸ Aansluiting voor voeding en adapterkabel ❹ Bedieningseenheid ❺ VERWARMING-knop ❻ MASSAGE-knop ❼ Massagekussen ❽ Massagemotor in de schouderzone ❾ Verwarming in de rugzone ❿ Massagemotor in de lendenzone ⓫ Massagemotor in het zitvlak

Omvang van de levering

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is.
Bij de levering horen:
• 1 **ecomed** Vibratiemassagekussen MC-85E • 1 Voeding • 1 Adapterkabel voor sigarettenaansteker • 1 Gebruiksaanwijzing
Mocht u bij het uitpakken een transportschade vaststellen, verzoeken wij u onmiddellijk uw handelaar te contacteren.

Ingebruikneming

- Plaats het massagekussen ❼ op een hoge stoel of fauteuil en bevestig het met de bevestigingsriemen aan de rugzijde.
- Verbind de kabel van de voeding ❷ of de adapterterkabel ❶ met de kabel aan de massagemat.
- Steek de stekker van de voeding ❷ in het stopcontact resp. de stekker van de adapterkabel ❶ in de sigarettenaansteker.
- Ga nu op het kussen ❼ zitten en maakt u zich vertrouwd met de bediening.

Toestel bedienen

Het massagekussen heeft voor een gerichte behandeling drie massagezones. Deze bevinden zich in de schouder- ❽, lenden- ❿ en zitzone ⓫. Er zijn twee intensiteitssterktes instelbaar. De warmtebehandeling in de rugzone ❾ kan afzonderlijk of in combinatie met de massagefunctie gebruikt worden. De ingebouwde timer schakelt het toestel automatisch uit na 15 minuten.

Functietoetsen aan de besturingseenheid ❹

- Massagetoets ❻ :
  - Druk op de massagetoets ❻, het toestel begint met de massage met de laagste intensiteit. Een in de toets geïntegreerde LED begint groen te branden.
  - Druk een tweede keer op de massagetoets ❻, het toestel wisselt naar de sterke intensiteit.
  - Uitschakelen: druk opnieuw op de massagetoets ❻.
- Warmtetoets ❺ :
  - Druk op de warmtetoets ❺, de warmtefunctie wordt geactiveerd en een in de toets geïntegreerde LED begint rood te branden.
  - Druk opnieuw op de warmtetoets ❺, de warmtefunctie wordt uitgeschakeld.

OPGELET
Zorg ervoor dat de maximale bedrijfsduur van 15 minuten niet overschreden wordt!

Reiniging en onderhoud

- Koppel het netsnoer los van de wandcontactdoos en schakel het instrument uit voordat u het reinigt. Laat u het apparaat afkoelen.
- Het massagekussen mag u alleen met een bevochtigde spons schoonmaken. Gebruik in geen geval borstels, bijtende reinigingsmiddelen, benzine, verdunners of alcohol. Wrijft u het kussen met een schone zachte doek droog.
- Dompel het instrument voor de reiniging nooit in water onder, en voorkom dat er vocht in het instrument binnendringt.
- Gebruik het apparaat pas weer als het volledig is opgedroogd.
- Ontwar het snoer, indien dit in de war is.
- U kunt het apparaat het beste in de originele verpakking opbergen en het op een schone en droge plaats bewaren.

Afvalbeheer

Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden.
Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.
Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

Technische gegevens

Benaming en model	:	**ecomed** Vibratiemassagekussen MC-85E
Stroomtoevoer	:	100 - 240 V~ 50/60 Hz 300 mA
Voeding	:	12 V⎓ 600 mA
Sigarettenaanstekeradapter	:	12 V⎓ 3 A (E9) E9-10R-04.1145
Gebruiksduur	:	max. 15 minuten
Gebruiksomstandigheden	:	alleen in droge ruimtes
Opbergvoorwaarden	:	droog en koel
Afmetingen	:	ca. 97 x 47 cm
Gewicht	:	ca. 0,6 kg zonder voeding
Netkabellengte	:	ca. 1,8 m
Adapterkabellengte	:	ca. 1,8 m
Artikelnummer	:	23300
EAN-nummer	:	40 15588 23300 5

In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

De actuele versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u op www.ecomed-online.com

Garantie en reparatievoorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.
Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:
1. Aoor de producten van **ecomed** geldt een garantietermijn van twee jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
   a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
   b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
   c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de verbruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
   d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, GERMANY.
ECOMED is een geregistreerd handelsmerk van MEDISANA AG.

Neem bij service, accessoires en onderdelen contact op met:
MEDISANA Benelux N.V. • Euregiopark 30 • 6467 JE Kerkrade • Nederland
Tel.: 0031 / 45 547 0860 • Fax : 0031 / 45 547 0879
eMail: info@medisana.nl • Internet: www.medisana.be/fr/nl

FI Turvallisuusohjeita

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten.
Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttäohje mukana.

virransyöttö
- Ennen kuin kytket laitteen sähkövirtaan, varmista, että laite on kytketty pois päältä ja että tyyppikilvessä ilmoitettu sähköjännite ja sähköverkon jännite ovat samat.
- Laite on liitettävä niin, että verkkopistokkeeseen pääsee käsiksi.
- Liitä verkkosovitin vain laitteen ollessa poiskytkettynä.
- Käytä ainoastaan hierovan tuolin mukana toimitettua verkkolaitetta.
- Pidä verkkolaite, johto ja hierova tuoli etäällä kuumuudesta, kuumista pinnoista, kosteudesta ja nesteistä. Älä koskaan kosketa verkkolaitetta märin käsin.
- Älä tartu laitteeseen, joka on pudonnut veteen. Vedä verkkopistoke tai verkkolaite heti pois pistorasiasta.
- Irrota verkkolaite pistorasiasta aina välittömästi käytön jälkeen.
- Älä koskaan vedä verkkojohdosta irrottaaksesi laitteen sähköverkosta.
- Älä kanna, vedä tai käännä hierovaa tuolia koskaan johdosta tai verkkolaitteesta.
- Jos johto tai verkkolaite on vaurioitunut, laitetta ei saa enää käyttää. Turvallisuussyistä nämä osat saa vaihtaa vain valtuutettu huoltoyritys. Silloin pitää vaarojen välttämiseksi lähettää laite korjattavaksi huoltopisteeseen.
- Huomioi, ettei johto aiheuta kompastumisvaaraa. Sitä ei saa taittaa, jumittaa tai kiertää.

tietyt henkilöt
- Tätä laitetta ei ole tarkoitus antaa sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joilla on fyysisiä, hermollisia tai psyykkisiä ongelmia tai joiden kokemus ja/tai tieto ei riitä laitteen käyttöön, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai tämä henkilö kertoo heille laitteen käytöstä.
- Lapsia tulisi pitää silmällä sen varmistamiseksi, että nämä eivät leiki laitteella.
- Älä käytä tätä laitetta tukemaan tai korvaamaan lääkinnällisiä hoitoja. Krooniset vaivat ja oireet saattavat jopa pahentua.
- Älä käytä hierontalaitetta ainakaan ennen kuin olet keskustellut lääkärisi kanssa, jos olet
  - raskaana sinulla on sydämen tahdistin,
  - keinoniveliä tai elektronisia implantteja,
  - jos sinulla yksi tai useampia seuraavista sairauksista: verenkiertohäiriöitä, suonikohjuja, avoimia haavoja, ruhjeita, haavaumia iholla, laskimotulehduksia.
- Älä käytä laitetta lähellä silmiä tai muita herkkiä kehon kohtia.
- Laitteen pinta on kuuma. Kuumuudelle herkkien ihmisten tulee olla varovaisia laitteen käytön kanssa.
- Jos tunnet kipua tai hieronta tuntuu epämukavalta, lopeta käyttö välittömästi ja keskustele lääkärisi kanssa tästä.
- Käänny lääkärisi puoleen, jos sinulla on hierovan tuolin terapiakäyttöä koskevia kysymyksiä.
- Käänny lääkärisi puoleen ennen hierovan tuolin käyttöä, jos tunnet selittämättömiä kipuja, olet lääkärinhoidossa ja/tai olet lääketieteellisten laitteiden käyttäjä.

ennen laitteen käyttöä
- Tarkasta verkkolaite, johto ja hierova alusta ennen jokaista käyttökertaa huolellisesti vaurioiden varalta. Viallista laitetta ei saa ottaa käyttöön.
- Älä käytä laitetta, jos havaitset laitteessa tai johdon osissa vaurioita, jos se ei toimi oikein, jos istuin on pudonnut tai kostunut. Silloin pitää vaarojen välttämiseksi lähettää laite korjattavaksi huoltopisteeseen.

laitteen käyttö
- Käytä laitetta ainoastaan käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.
- Jos laitetta käytetään muuhun kuin sille tarkoitettuun tarkoitukseen, takuu raukeaa.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on verkkovirtaan liitettynä.
- Maksimikäyttöaika yhdellä käyttökerralla on 15 minuuttia.
- Vältä laitteen kontaktia teräviin esineisiin.
- Älä käytä laitetta sähkömagneettisten korkeataajuuslähettimien läheisyydessä.
- Älä koskaan aseta tai käytä laitetta suoraan sähköisen uunin tai muiden lämmönlähteiden vieressä.
- Älä käytä hierovaa alustaa koskaan, kun se on kokoon taitettuna tai rypistyneenä.
- Älä nouse laitteelle.
- Älä kosketa verkkolaitetta, jos seisot vedessä. Kosketa pistoketta aina ainoastaan kuvin käsin.

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön eikä lääketieteelliseen käyttöön. Jos olet huolissasi terveydestäsi, keskustele lääkärisi kanssa ennen hierontatyynyn käyttöä.

TURVALLISUUS TIELIIKENTEESSÄ
Turvallisuus on tieliikenteessä etusijalla! Kuljettaja ei saa käyttää hierontatyynyä ajon aikana. Käytä hierontatyynyä vain apuohjaajan paikalla tai pysäköidyssä autossa.

Käytä hierontatyynyä vain suljetuissa tiloissa tai ajoneuvossa.

Älä käytä hierontatyynyä kosteissa tiloissa (esim. kylvyssä tai suihkussa).

huolto ja puhdistus
- Laitetta ei tarvitse huoltaa. Jos kuitenkin ilmenee häiriöitä. tarkasta ensin onko verkkovirtalaite liitetty toimintavarmasti.
- Saat itse ainoastaan puhdistaa laitteen. Jos laitteeseen ilmaantuu jokin vika, älä yritä korjata laitetta itse. Silloin laitteen takuun voimassaolo lakkaa ja lisäksi se saattaa aiheuttaa myöhemmin vaaratilanteita (tulipalo, sähköisku, vammoja). Korjauta laite aina valtuutetussa huollossa.
- Älä upota laitetta koskaan veteen tai muihin nesteisiin.
- Jos laitteeseen kuitenkin joutuu nestettä, irrota verkkopistoke välittömästi.

Ei saa pestä!

Ei kemiallista pesua!

Laite ja käyttölaitteet

❶ Adapterijohto savukkeensytytintä varten ❷ Verkkolaite ❸ Liitäntä verkkolaitteelle ja adapterijohdolle ❹ Ohjauslaite ❺ LAMMITYSpainike ❻ HIERONTApainike ❼ Hierova tuoli ❽ Hartioiden alueen hierontamoottori ❾ Selän alueen lämmitys ❿ Vyötärön alueen hierontamoottori ⓫ Istuinpinnan hierontamoottori

Toimituskokonaisuus

Tarkasta ensin, onko laitteessa kaikki osat.
Toimituskokonaisuuteen kuuluu:
- 1 **ecomed** värinähierontaistuin MC-85E
- 1 verkkolaite
- 1 adapterijohto savukkeensytytintä varten
- 1 käyttöohje

Jos huomaat kuljetusvaurioita purkaessasi laitetta pakkauksesta, ota välittömästi yhteyttä kauppiaaseesi.

Käyttöönotto

- Aseta hierontapatja ❼ korkealle tuolille tai nojatuoliin ja kiinnitä se selkäpuolen kiinnitysvöillä.
- Yhdistä verkkolaitteen ❷ johto tai adapterijohto ❶ hierovan alustan johtoon.
- Työnnä verkkolaitteen ❷ pistoke pistorasiaan tai adapterijohdon pistoke ❶ savukkeensytyttimeen.
- Asetu nyt tuolille ❼ ja tutustu sen käyttöön.

Laitteen käyttö

Hierovassa tuolissa on täsmäkäsittelyä varten kolme hierontaaluetta. Nämä ovat hartia- ❽, vyötärö- ❿ istuinalueella ⓫. Voit säätää kahden voimakkuuden välillä. Lämpökäsittelyä selän alueella ❾ voi käyttää erikseen tai yhdessä hierontatoiminnon kanssa. Sisäänrakennettu ajastin kytkee laitteen automaattisesti pois 15 minuutin kuluttua.

Ohjauslaitteen toimintopainikkeet ❹

- Hierontapainike ❻ :
  - Paina hierontapainiketta ❻, laite käynnistää hieronnan matalimmalla voimakkuudella. Painikkeen LED syttyy vihreänä.
  - Paina hierontapainiketta ❻ toisen kerran, laite vaihtaa voimakkaammalle hieronnalle.
  - Pois kytkeminen: Paina hierontapainiketta ❻ uudelleen.
- Lämmityspainike ❺ :
  - Paina lämmityspainiketta ❺, lämmitystoiminto aktivoituu ja painikkeen LED syttyy punaisena.
  - Paina lämmityspainiketta ❺ uudelleen, lämmitystoiminto sammuu.

HUOMIO
Huolehdi siitä, että 15 minuutin maksimikäyttöaikaa ei ylitetä!

Puhdistus ja hoito

- Varmista ennen laitteen puhdistamista, että laite on kytketty pois päältä ja että verkkopistoke on vedetty irti pistorasiasta.
- Puhdista hierovaa tuolia vain kostutetulla sienellä. Hankaa tuoli kuivaksi pehmeällä liinalla. Älä käytä missään tapauksessa harjoja, voimakkaita puhdistusaineita, bensiiniä, liuottimia tai alkoholia. Hierova tuoli (ilman verkkolaitetta).
- Älä koskaan kasta laitetta veteen ja varo, ettei laitteeseen pääse vettä.
- Käytä laitetta vasta sitten uudestaan, kun se on täysin kuivunut.
- Suorista johto, mikäli se on kiertynyt.
- Laitetta on parasta pitää alkuperäisessä pakkauksessa ja säilyttää puhtaassa ja kuivassa paikassa.

Hävittämisohjeita

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.
Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti.
Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

Tekniset tiedot

Nimi ja malli	:	**ecomed** Värinähierontaistuin MC-85E
Käyttövirta	:	100 - 240 V~ 50/60 Hz 300 mA
Verkkolaite	:	12 V⎓ 600 mA
Savukkeensytytinadapteri	:	12 V⎓ 3 A (E9) E9-10R-04.1145
Käytön kesto	:	kork. 15 minuuttia
Käyttöolosuhteet	:	ainoastaan kuivissa tiloissa
Säilytys	:	kuivassa ja viileässä
Mitat	:	noin 97 x 47 cm
Paino	:	noin 0,6 kg ilman verkkolaitetta
Verkkojohdon pituus	:	noin 1,8 m
Adapterijohdon pituus	:	noin 1,8 m
Tuotenumero	:	23300
EAN koodi	:	40 15588 23300 5

Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.

Tämän käyttöohjeen kulloinkin ajantasaisen laitoksen löydät osoitteesta www.ecomed-online.com

Takuu- ja korjausehdot

Käänny takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.
Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:
1. **ecomed**-tuotteille myönnetään kahden vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvioista johtuvat puutteet korjataan takuuaikana maksutta.
3. Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakenneosalle.
4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
   a. kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
   b. Vahingot, joiden syyksi voidaan jäjittää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
   c. Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
   d. Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, GERMANY.
ECOMED on MEDISANA AG:n rekisteröimä tavaramerkki.

Huollon, lisävarusteet ja varaosat saat osoitteesta:
Home Appliance Brokers HAB Oy
Höyläämöntie 7
00380 Helsinki
Tel.: +358 / 207 / 30 00 90
Fax: +358 / 9 / 83 86 17 31
eMail: info@haboy.fi
Internet: www.haboy.fi

ecomed



SE Vibrations-massagesittdyna MC-85E

Bruksanvisning Läses noga!

GR Μαξιλάρι μασάζ με δόνηση MC-85E

Οδηγίες Χρήσης
Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά!

23300 04/2014

SE Apparaten och komponenter
GR Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



Teckenförklaring *Επεξήγηση συμβόλων*

VIKTIGT ΣΠΜΑΝΔΙΚΌ
Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.
Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.

VARNING ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.

OBSERVERA ΠΡΟΣΟΧΗ
De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.
Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.

HÄNVISNING ΥΠΟΔΕΙΞΗ
De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.
Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.

Skyddsklass II
Κλάση προστασίας II

LOT LOT-nummer
Αριθμός LOT

Tillverkare
Παραγωγόσ

CE

SE Säkerhetshänvisningar

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhets-anvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om appa-raten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

strömförsörjning
- Se till att apparaten är frånkopplad och att den spänning som anges på typskylten stämmer överens med den spänning som finns i elnätet, innan apparaten ansluts.
- Apparaten måste anslutas så att nätkontakten är lätt att komma åt.
- Anslut endast nätadaptern när apparaten är avstängd.
- Använd endast den medföljande nätdelen till massagesätet.
- Skydda nätdelen, kabeln och massagesätet mot värme, heta ytor, fukt och vätskor. Ta inte i nätdelen med våta händer.
- Ta inte upp apparaten om den faller ned i vattnet. Dra genast ut kontakten resp. nätdelen ur eluttaget.
- Dra genast ut nätdelen ur eluttaget efter användningen.
- Dra aldrig i nätkabeln för att frånskilja apparaten från elnätet.
- Bär, dra eller vrid inte massagesätet genom att dra i kabeln eller nätdelen.
- Om nätsladden eller strömkontakten är skadad får apparaten inte användas. Av säkerhetsskäl får dessa delar endast bytas ut av auktoriserade serviceställen. För att minimera risken för skador ska apparaten lämnas in för reparation.
- Lägg kabeln så att man inte kan snubbla över den. Kabeln får inte böjas, klämmas fast eller vridas.

för speciella personer
- Den här apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som har för lite kännedom om apparaten om de inte står under uppsikt och instrueras av en annan ansvarig person. Detta gäller även för barn.
- Små barn måste hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Använd inte apparaten som stöd för eller ersättning av medicinsk behandling. Kroniska sjukdommar och symptom kan förvärras ytterligare.
- Ni bör undvika att använda massagestödet eller först prata med Er läkare om:
  - Ni är gravid,
  - Ni har en pacemaker, ledproteser eller elektroniska implantat,
  - Ni lider av en eller flera av följande sjukdomar och besvär: genomblödningsstörningar, åderbrock, öppna sår, blåmärken, hudsprickor, veninflamationer.
- Använd inte produkten i närheten av ögonen eller andra känsliga kroppsdelar.
- Apparatens yta blir mycket varm. Personer som är okänsliga för värme måste vara försiktiga när de använder produkten.
- Behandlingen är smärtsam eller obekväm, avbryt massagen och tala med Er läkare.
- Fråga din läkare om du har medicinska frågor angående användning av massagesäten.
- Fråga din läkare innan du använder massagesätet om du har oklara smärtor eller om du genomgår medicinsk behandling och/eller använder någon form av medicinsk utrustning.

innan apparaten används
- Kontrollera nätdelen, kabeln och massagesätet med avseende på skador varje gång innan du använder den. Använd aldrig en defekt apparat.
- Använd inte apparaten om det finns synbara skador på apparaten eller kabeldelar, om den inte fungerar felfritt, eller om sitsen fallit ned eller blivit fuktiga. För att minimera risken för skador ska apparaten lämnas in för reparation.

vid användning av apparaten
- Använd apparaten endast till det den, enligt bruksanviningen, är avsedd för.
- Vid annan användning förfaller garantin.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Den max inställbara användningstiden är 15 minuter.
- Undvik att vidröra apparaten med spetsiga eller skarpa föremål.
- Använd inte apparaten i närheten av elektromagnetiska sändare med hög frekvens.
- Lägg eller använd aldrig apparaten direkt bredvid ett elektriskt värmeelement eller andra värmekällor.
- Använd aldrig massagesätet om den är ihopvikt eller skrynklig.
- Ställ dig inte på apparaten.
- Vidrör aldrig nätdelen med våta eller fuktiga händer, eller om du står med fötterna i vatten/på vått underlag.

Apparaten är inte avsedd för kommersiellt eller medicinskt bruk. Om du är osäker på grund av hälsoskäl, måste du konsultera din läkare innan du använder massagekudden.

SÄKERHET I TRAFIKEN
I trafiken har säkerheten högsta prioritet! Föraren får inte använda massagekudden under körning. Massagekudden får endast användas av passagerare, eller när bilen står still.

Använd endast massagekudden inomhus eller i fordon.

Använd inte massagekudden i våtrum (t.ex. när du badar eller duschar).

underhåll och rengöring
- Produkten är underhållsfri. Om någon störning skulle uppstå: kontrollera endast om nätadaptern är riktigt ansluten.
- Du får endast rengöra apparaten själv. Reparera inte utrustningen själv vid funktionsstörningar. Därmed upphör inte bara garantin att gälla, utan verkliga faror kan uppstå (brand, elektriska stötar, skador). Låt endast auktoriserade serviceställen genomföra reparationer.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten eller i annan vätska.
- Dra genast ut kontakten om det skulle komma in vätska i apparaten.

Tvätta inte!

Kemtvätta inte!

Apparaten och komponenter

❶ Adapterkabel för cigarettändare ❷ Nätdel ❸ Anslutning för nätdel och adapterkabel ❹ Styrenhet ❺ VÄRME-knapp ❻ MASSAGE-knapp ❼ Massagesäte ❽ Massagemotor i skuldror ❾ Värme i ryggzonen ❿ Massagemotor i länden ⓫ Massagemotor i sitsen

Leveransomfattning

Kontrollera först att alla delar finns med.
Leveransomfattning:
- 1 **ecomed** Vibrationsmassagesittdyna MC-85E
- 1 nätdel
- 1 adapterkabel för cigarettändare
- 1 bruksanvisning

Kontakta genast återförsäljaren om du fastställer transportskador när du packar upp apparaten.

Igångsättning

- Placera massagestödet ❼ på en hög stol eller fåtölj och spänn fast det med hållremmarna på baksidan.
- Anslut nätdelens kabel ❷ resp. adapterkabeln ❶ med kabeln som hör till massagemattan.
- Anslut nätdelens kontakt ❷ i till uttaget resp. adapterkabelns kontakt ❶ till cigarettändaren.
- Sätt dig på sätet ❼ och prova funktionerna.

Använda apparaten

Massagesätet har tre massagezoner för riktad behandling. Dessa sitter vid skuldrorna- ❽, länden- ❿ och i sitsen ⓫. Det finns två intensitetslägen. Värmebehandlingen i ryggzonen ❾ kan användas separat eller tillsammans med massagefunktionen. Efter 15 minuter stänger den inbyggda timern av apparaten automatiskt.

Funktionsknappar på styrenheten ❹

- Massageknapp ❻ :
  - Tryck på massageknappen ❻ för att påbörja massagen vid det lägre intensitetsläget. En LED i knappen börjar att lysa grönt.
  - Tryck på massageknappen ❻ en gång till för att växla till det högre intensitetsläget.
  - Stänga av: Tryck återigen på massageknappen ❻.
- Värmeknapp ❺ :
  - Tryck på värmeknappen ❺, värmefunktionen aktiveras och LED:n i knappen börjar att lysa rött.
  - Tryck återigen på värmeknappen ❺ för att stänga av värmefunktionen.

OBSERVERA
Se till att max. användningstiden på 60 minuter inte överskrids!

Rengöring och skötsel

- Kontrollera att apparaten är avstängd och att nätkontakten är utdragen ur eluttaget innan du rengör apparaten.
- Använd endast en fuktad svamp för att rengöra massagesätet. Använd aldrig borstar, skarpa rengöringsmedel, sprit, förtunningsmedel eller bensin. Torka endast sätet med en ren, mjuk trasa.
- Sänk aldrig ned utrustningen i vatten och se till att ingen vätska tränger in i apparaten.
- Använd apparaten igen först när den har torkat ordentligt.
- Snurra upp kabeln om den är trasslig.
- Förvara apparaten helst i originalförpackningen och ställ den på en ren och torr plats.

Hänvisning gällande avfallshantering

Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.
Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberonde av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt.
Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

Tekniska Data

Namn och modell	:	**ecomed** vibrationsmassagesittdyna MC-85E
Strömförsörjning	:	100 - 240 V~ 50/60 Hz 300 mA
Nätdel	:	12 V⎓ 600 mA
Cigarettändaradapter	:	12 V⎓ 3 A (E9) E9-10R-04.1145
Brukstid	:	max. 15 minuter
Användningsförhållanden	:	endast i torra utrymmen
Förvaringsmiljö	:	torr och sval
Storlek	:	ca 97 x 47 cm
Vikt	:	ca 0,6 kg utan nätdel
Nätkabelns längd	:	ca 1,8 m
Adapterkabelns längd	:	ca 1,8 m
Artikelnummer	:	23300
EAN kod	:	40 15588 23300 5

Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

Den senaste versionen av denna bruksanvisning finns att tillgå på www.ecomed-online.com

Garanti och förutsättningar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.
Följande garantiförutsättningar gäller:
1. På **ecomed** produkter lämnas två års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
   a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
   b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
   c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
   d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage.
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, GERMANY.

GR Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

για την τροφοδοσία ρεύματος
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην τροφοδοσία ρεύματος, προσέξτε να είναι απενεργοποιημένη και να συμφωνεί η ηλεκτρική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων με την τάση του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Π συσκευή πρέπει να συνδέεται με τέτοιον τρόπο, ώστε να υπάρχει εύκολη πρόσβαση στο βύσμα ρεύματος.
- Συνδέστε τον προσαρμογέα δικτύου μόνο εφόίσον είναι απενεργοποιημένη η συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τον προσαρμογέα ρεύματος που παρέχεται μαζί με το κάθισμα.
- Διατηρείτε το τροφοδοτικό, το καλώδιο ρεύματος και το κάθισμα μακριά από υψηλή θερμότητα, θερμές επιφάνειες, υγρασία και υγρά. Μην έρχεστε ποτέ σε επαφή με το τροφοδοτικό με βρεγμένα χέρια.
- Δεν επιτρέπεται να έρθετε σε επαφή με συσκευή, η οποία έπεσε μέσα σε νερό. Αφαιρέστε αμέσως το φις ρεύματος ή αντίστοιχα το τροφοδοτικό από την πρίζα.
- Μετά από κάθε χρήση εξάγετε αμέσως το τροφοδοτικ από την ηλεκτρική πρίζα.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος, εξάγετε πάντα το τροφοδοτικό από την ηλεκτρική πρίζα. Δεν επιτρέπεται να τραβήξετε ποτέ το καλώδιο για να αποσυνδέσετε από το ηλεκτρικό δίκτυο!
- Μη μεταφέρετε, μην τραβάτε και μην περιστρέφετε το κάθισμα κρατώντας από το καλώδιο ή το τροφοδοτικό.
- Εάν το καλώδιο ή ο ρευματολήπτης έχουν βλάβη απαγορεύεται ναχρησιμοποιούνται. Για λόγους ασφάλειας πρέπει αυτά τα εξαρτήματα να αντικαθιστούνται από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία. Για την αποφυγή τραυματισμών, στείλτε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα σέρβις.
- Προσέχετε ώστε τα καλώδια να μην αποτελούν κίνδυνο παραπατήματος. Επίσης δεν επιτρέπεται να σπαστούν, συνθλιφτούν ή συστραφούν.

για ειδικά άτομα
- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές ή πνευματικές ικανότητες, έλλειψη αισθήσεων, εμπειρίας και/ή γνώσης, εάν δεν επιτηρούνται για την ασφάλειά τους από κάποιο αρμόδιο άτομο που θα τους δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.
- Θα πρέπει να παρακολουθείτε τα παιδιά ώστε να βεβαιώνεστε πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή για υποστήριξη ή ως αντικατάσταση ιατρικών εφαρμογών. Χρόνιες παθήσεις και συμπτώματα ενδέχεται να χειροτερέψουν περισσότερο.
- Θα πρέπει να αποφεύγετε τη χρήση της Πρόσθετο μασάζ ή να συμβουλεύεστε προηγουμένως το γιατρό σας, εάν
  - είστε έγκυος,
  - έχετε βηματοδότη, τεχνητές κλειδώσεις ή ηλεκτρονικά μοσχεύματα,
  - πάσχετε από μία ή περισσότερες απfi τις εξής ασθένειες ή ενοχλήσεις: διαταραχές αιμάτωσης, κιρσούς, μη επουλωμένα τραύματα, πρηξίματα, δερματικές ρωγμές, φλεβίτιδες.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά στα μάτια ή σε άλλα ευαίσθητα σημεία του σώματος.
- Η συσκευή έχει μία καυτή επιφάνεια. Τα άτομα χωρίς ευαισθησία στη θερμότητα θα πρέπει να είναι προσεκτικά κατά τη χρήση της συσκευής.
- Εάν νιώθετε πόνο ή το μασάζ είναι ενοχλητικό, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Αν έχετε ιατρικές ερωτήσεις σχετικά με τη χρήση του καθίσματος μασάζ ρωτήστε το γιατρό σας.
- Πριν από κάθε χρήση εξετάστε προσεκτικά το τροφοδοτικό, το καλώδιο, το χειριστήριο και το κάθισμα για τυχόν ζημιές. Μία ελαττωματική συσκευή δεν επιτρέπεται να τεθεί σε λειουργία.

πριν από τη λειτουργία της συσκευής
- Πριν από κάθε χρήση εξετάστε προσεκτικά το τροφοδοτικό, το καλώδιο και το κάθισμα για τυχόν ζημιές. Οι χαλασμένες συσκευές δεν πρέπει να ενεργοποιούνται.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν υπάρχουν εμφανείς φθορές σε αυτήν ή στο καλώδιο ρεύματος, όταν δεν λειτουργεί ομαλά, αν το κάθισμα πέσει κάτω ή αν βραχεί. Για την αποφυγή τραυματισμών, στείλτε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα σέρβις.

για τη λειτουργία της συσκευής
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού της και τηρώντας τις οδηγίες χρήσης.
- Σε περίπτωση άλλης χρήσης παύει η αξίωση εγγύησης.
- Π συσκευή θα πρέπει να βρίσκεται υπό επιτήρηση, όταν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο ρεύματος.
- Η μέγιστη διάρκεια λειτουργίας για μία χρήση ανέρχεται στα 15 λεπτά.
- Αποφεύγετε την επαφή της συσκευής με αιχμηρά και κοφτερά αντικείμενα.
- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής πλησίον ηλεκτρομαγνητικών πομπών υψηλής συχνότητας.
- Μην τοποθετείτε ούτε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή άμεσα πλησίον ηλεκτρικής θερμάστρας ή άλλων πηγών θερμότητας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το κάθισμα μασάζ διπλωμένο ή τσαλακωμένο.
- Μην στέκεστε πάνω στη συσκευή.
- Δεν επιτρέπεται να πιάσετε ποτέ το τροφοδοτικό ταν είστε μέσα σε νερό. Η επαφή σας με το βύσμα του καλωδίου επιτρέπεται μ νο εφ σον έχετε στεγνά χέρια.

Η συσκευή δεν προορίζεται για εμπορική χρήση ή για τον ιατρικό τομέα. Σε περίπτωση που έχετε ενδοιασμούς σε ότι αφορά στην υγεία σας, παρακαλούμε απευθυνθείτε στον ιατρό σας πριν από τη χρήση του μαξιλαριού μασάζ.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΗΝ ΟΔΙΚΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ
Η ασφάλεια στην οδική κυκλοφορία έχει προτεραιότητα! Κατά τη διάρκεια της οδήγησης ο οδηγός δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιεί το μαξιλάρι μασάζ. Να χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι του μασάζ μόνο ως συνοδηγός ή με το όχημα σταθμευμένο.

Χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι του μασάζ μόνο σε κλειστούς χώρους ή στο αυτοκίνητο.

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι μασάζ σε υγρούς χώρους (π.χ. κατά το λουτρό ή το ντους).

για τη συντήρηση και τον καθαρισμό
- Η συσκευή είναι ελεύθερη συντήρησης. Σε περίπτωση όμως που παρουσιαστεί κάποια δυσλειτουργία, ελέγξτε μ νο αν έχει γίνει ασφαλής λειτουργική σύνδεση του προσαρμογέα ηλεκτρικού δικτύου.
- Εσείς επιτρέπεται να εκτελείτε μόνο εργασίες καθαρισμού στη συσκευή. Σε περίπτωση βλαβών, μην επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή. Διότι όχι μόνο εκπίπτει κάθε εγγυητική αξίωση, αλλά ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί κίνδυνοι (φωτιά, ηλεκτροπληξία, τραυματισμοί). Αναθέστε τις επισκευές μόνο σε αρμόδιες υπηρεσίες σέρβις.
- Δεν επιτρέπεται να βυθιστεί η συσκευή ποτέ μέσα σε νερό ή σε άλλα υγρά.
- Σε περίπτωση όμως που διεισδύσει υγρό στη συσκευή, βγάλτε αμέσως το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα.

Μην το πλένετε!

Μην το καθαρίζετε χημικά!

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού

❶ Καλώδιο προσαρμογέα για αναπτήρα ❷ Τροφοδοτικό ❸ Υποδοχή για τροφοδοτικό και καλώδιο προσαρμογής ❹ Μονάδα χειρισμού ❺ Πλήκτρο ΘΕΡΜΌΤΗΤΑΣ ❻ Πλήκτρο ΜΑΣΆΖ ❼ Κάθισμα μασάζ ❽ Μοτέρ μασάζ στην περιοχή ώμων ❾ Θέρμανση στην περιοχή πλάτης ❿ Μοτέρ μασάζ στην περιοχή ισχύου ⓫ Μοτέρ μασάζ στην έδρα καθίσματος

Περιεχόμενα συσκευασίας

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά.
Το εριεχόμενο συσκευασίας εριλαμβάνει:
- 1 **ecomed** Μαξιλάρι μασάζ με δόνηση MC-85E • 1 Τροφοδοτικό
- 1 Καλώδιο προσαρμογέα για αναπτήρα • 1 Οδηγίες χρήσης

Αν κατά το άνοιγμα της συσκευασίας αρατηρήσετε κά οια ζημιά μεταφοράς, ε ικοινωνήστε αμέσως με το κατάστημα ου αγοράσατε τη συσκευή.

Έναρξη λειτουργίας

- Τοποθετήστε το Πρόσθετο μασάζ ❼ σε καρέκλα ή πολυθρόνα με υψηλή πλάτη και στερεώστε το με τη βοήθεια των ιμάντων στερέωσης στην πίσω πλευρά.
- Συνδέστε το καλώδιο του τροφοδοτικού ❷ ή το καλώδιο ❶ με το καλώδιο στο στρώμα μασάζ.
- Συνδέστε το φις του τροφοδοτικού ❷ στην πρίζα ή αντίστοιχα το βύσμα του καλωδίου προσαρμογέα ❶ στην υποδοχή του αναπτήρα.
- Καθίστε πάνω στο κάθισμα ❼ και εξοικειωθείτε με το χειρισμό του.

Χειρισμός συσκευής

Το κάθισμα διαθέτει τρεις ζώνες μασάζ για συγκεκριμένη εφαρμογή. Αυτές είναι στην περιοχή ώμων ❽, ισχύου ❿ και στην έδρα καθίσματος ⓫. Μπορείτε να ρυθμίσετε δυο βαθμίδες έντασης. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την θέρμανση στην περιοχή της πλάτης ❾ ξεχωριστά ή σε συνδυασμό με τη λειτουργία μασάζ. Ο ενσωματωμένος χρονοδιακόπτης απενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή μετά από 15 λεπτά.

Πλήκτρα λειτουργιών στη μονάδα ελέγχου ❹

- Πλήκτρο Μασάζ ❻ **:**
  - Αν πατήσετε το πλήκτρο μασάζ ❻, η συσκευή αρχίζει με μασάζ στην πιο χαμηλή βαθμίδα έντασης. Μια λυχνία LED στο πλήκτρο αρχίζει να ανάβει πράσινη.
  - Αν πατήσετε το πλήκτρο μασάζ ❻ για δεύτερη φορά, η συσκευή περνάει στην ισχυρότερη βαθμίδα.
  - Απενεργοποίηση: Πατήστε πάλι το πλήκτρο μασάζ ❻.
- Πλήκτρο Θέρμανσης ❺ **:**
  - Αν πατήσετε το πλήκτρο θέρμανσης ❺, ενεργοποιείται η θέρμανση και ανάβει κόκκινη μια λυχνία LED στο πλήκτρο.
  - Αν πατήσετε πάλι το πλήκτρο Θέρμανσης ❺ η θέρμανση απενεργοποιείται.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Προσέξτε να μην ξεπεραστεί η μέγιστη διάρκεια λειτουργίας των 15 λεπτών!

Καθάρισμα και συντήρηση

- Πριν προβείτε σε καθάρισμα της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει τη συσκευή και έχετε αποσυνδέσει το βύσμα δικτύου από την ηλεκτρική πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Καθαρίζετε το κάθισμα μασάζ μόνο με ένα ελαφρώς υγρό σφουγγάρι. Μη χρησιμοποιείτε βούρτσες, αιχμηρά μέσα καθαρισμού, βενζίνη, διαλυτικά ούτε οινόπνευμα. Σκουπίστε το κάθισμα με ένα καθαρό μαλακό πανί.
- Για το καθαρισμό της συσκευής μη τη βουτάτε ποτέ στο νερό και προσέξτε να μην εισχωρήσει νερό σε αυτήν.
- Π συσκευή πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, μόνο όταν στεγνώσει πλήρως.
- Απελευθερώστε το καλώδιο, αν έχει περιστραφεί.
- Π συσκευή θα πρέπει να διαφυλάσσεται στην αρχική της συσκευασία και σε καθαρό και στεγνό χώρο.

Οδηγίες για τη διάθεση

Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμπόριο, ώστε νε είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών. Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμόδιο έμπορο.

Δεχνικά στοιχεία

Ονομα και μοντέλο	: **ecomed** Μαξιλάρι μασάζ με δόνηση MC-85E
Παροχή τάσης	: 100 - 240 V ~ 50/60 Hz 300 mA
Τροφοδοτικό	: 12 V⎓ 600 mA
Προσαρμογέας αναπτήρα	: 12 V⎓ 3 A (E9) E9-10R-04.1145
Διάρκεια λειτουργίας	: μέχρι 15 λεπτά
Συνθήκες λειτουργίας	: μόνο σε χώρους χωρίς υγρασία
Συνθήκες αποθήκευσης	: στεγνές και δροσερές
Διαστάσεις	: περ. 97 x 47 cm
Βάρος	: περ. 0,6 kg χωρίς τροφοδοτικό
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας	: περ. 1,8 m
Μήκος καλωδίου Ιροσαρμογέα	: περ. 1,8 m
Αριθμός προϊόντος	: 23300
Αριθμός EAN	: 40 15588 23300 5

Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροποποιήσεων.

Την ενημερωμένη έκδοση αυτού του εγχειριδίου χρήσης θα την βρείτε στη διεύθυνση www.ecomed-online.com

Εγγύηση και όροι επισκευών

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο Κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.
Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:
1. Για τα προϊό ντα **ecomed** παρέχεται εγγύηση δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω από δειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνος εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
   α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, π.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
   β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
   γ. βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
   δ. ανταλλακτικά, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.
5. Π ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, GERMANY.

Για σέρβις, ρόσθετα εξαρτήματα και ανταλλακτικά α ευθυνθείτε στη διεύθυνση:
MEDISANA HELLAS • Χελμού 11 • Ν. Ηράκλειο - Τ.Κ 14121
Αθήνα • Τηλ.: +30 2102750932 • Fax.: +30 2102750019
Email: info@medisana.gr • Διαδίκτυο: www.medisana.gr

ecomed



CZ Vibrační masáž sedačky MC-85E

Návod k použití Přečtěte si prosím pečlivě!

HU Vibrációs masszírozású ülésrátét MC-85E

Használati utasítás
Kérjük, gondosan olvassa el!

23300 04/2014

CZ Přístroj a ovládací prvky
HU A készülék és a kezelőelemek



Vysvětlivky symbolů Jelmagyarázat

DŮLEŽITÉ FONTOS
Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.
Ezeknek az utasításoknak afigyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.

VAROVÁNÍ FIGYELMEZTETÉS
Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.
A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.

POZOR FIGYELEM
Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje.
A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy akészülék károsodását el lehessen kerülni.

UPOZORNĚNÍ MEGJEGYZÉS
Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.
Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.

Krytí II
Védelmi osztály II

LOT
Číslo šarže
LOT szám

Výrobce
Gyártó

CE

CZ Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.

napájení elektrickým proudem
- Před připojením síťového adaptéru k elektrickému proudu dbejte na to, aby elektrické napětí uvedené na štítku souhlasilo s elektrickým napětím vaší elektrické zásuvky.
- Přístroj musí být připojen tak, aby byla síťová zástrčka volně přístupná.
- Připojujte síťový adaptér pouze tehdy, když je přístroj vypnutý.
- Používejte pouze síťový adaptér dodaný spolu s masážní sedačkou.
- Chraňte síťový adaptér, kabel a masážní sedačku před horkem, horkými povrchy, vlhkostí a kapalinami. Nedotýkejte se nikdy síťové části mokrýma rukama.
- Nikdy nesahejte po přístroji, který spadl do vody. Okamžitě odpojte síťový zdroj nebo zástrčku ze zásuvky.
- Vytáhněte vždy ihned po použití síťovou část ze zásuvky.
- Pro odpojení přístroje od elektrické sítě vytáhněte vždy síťovou část ze zásuvky. Netahejte nikdy za kabel!
- Nepřenášejte, netahejte ani neotáčejte masážní sedačku za kabel nebo za síťový zdroj.
- Pokud jsou kabel nebo síťová část poškozeny, nesmí se přístroj dále používat. Z bezpečnostních důvodů smí tyto díly vyměnit pouze autorizovaný servis. Zašlete přístroj k opravě do servisu, abyste se vyhnuli ohrožení.
- Dbejte na to, aby nikdo o kabely nezakopl. Kabely se nesmí ohnout, přiskřípnout ani překroutit.

prozvláštní osoby
- Tento výrobek není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami, které mají nedostatečné zkušenosti a znalosti s výjimkou případu, že výrobek používají pod dozorem osob, odpovědných za jejich bezpečnost nebo pokud od těchto osob získali informace o tom, jak výrobek používat.
- Dávejte pozor na děti, aby si s výrobkem nehrály.
- Nepoužívejte tento přístroj jako pomůcku nebo nahrazení lékařských aplikací. Chronické potíže a příznaky by se mohly ještě zhoršit.
- Masážní podložku nesmíte používat v následujících případech, nebo její použití nejprve konzultujte s lékařem:
  - Těhotenství
  - Používáte kardiostimulátor, máte voperovány umělé klouby nebo elektronické implantáty
  - Trpíte některou z uvedených chorob, zdravotním problémem nebo jejich kombinacemi: Poruchy prokrvení, křečové žíly, otevřené rány, pohmožděniny, poranění kůže, zánět žil.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti očí nebo jiných citlivých částí těla.
- Přístroj má horký povrch. Osoby, které nejsou citlivé na vnímání tepla, musejí být při používání výrobku opatrné.
- Pokud cítíte bolesti nebo pokud je vám masáž nepříjemná, přerušte aplikaci a promluvte si s lékařem.
- Pokud máte otázky, týkající se terapeutického použití masážní sedačky, poraďte se s lékařem.
- V případě bolestí neznámého původu, pokud jste před lékařským zákrokem nebo pokud používáte lékařské přístroje, konzultujte použití masážní sedačky s lékařem.

před použitím výrobku
- Před každým použitím pozorně zkontrolujte, zda nedošlo k poškození síťového adaptéru, kabelu a masážní sedačky. Vadný přístroj se nesmí uvést do provozu.
- Výrobek nepoužívejte, pokud došlo k viditelnému poškození přístroje nebo součástí kabelů, pokud výrobek nefunguje správně, pokud vám přístroj upadl nebo zmoknul. Zašlete přístroj k opravě do servisu, abyste se vyhnuli ohrožení.

provozování přístroje
- Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením podle návodu k obsluze.
- Při použití k jinému účelu zaniká nárok na záruku.
- Nenechte přístroj bez dohledu, pokud je připojen k elektrické síti.
- Maximální doba provozu v rámci jedné aplikace je 15 minut.
- Vyvarujte se kontaktu přístroje se špičatými nebo ostrými předměty.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti vysokofrekvenčních elektromagnetických vysílačů.
- Nepokládejte a nepoužívejte přístroj nikdy přímo vedle elektrických kamen nebo jiných zdrojů tepla.
- Nikdy nepoužívejte masážní sedačku složenou nebo pokrčenou.
- Nestavte se na přístroj.
- Nedotýkejte se síťové části, když stojíte ve vodě, a zástrčky se dotýkejte vždy suchýma rukama.

Přístroj není určen k profesionálnímu použití za účelem výdělečné činnosti nebo k použití v lékařské praxi. Pokud máte pochybnosti, poraďte se před použitím masážní podušky se svým lékařem.

BEZPEČNOST SILNIČNÍHO PROVOZU
Bezpečnost silničního provozu má nejvyšší prioritu! Během jízdy nesmí řidič používat masážní polštář. Masážní polštář smí používat pouze spolujezdec nebo jej používejte v zaparkovaném vozidle.

Používejte masážní polštář pouze v uzavřených místnostech nebo ve vozidle.

Nepoužívejte masážní podušku ve vlhkých místnostech (např . při koupání nebo sprchování).

údržba a čištění
- Přístroj je bezúdržbový. Pokud by se přesto někdy objevila porucha, zkontrolujte pouze, zda je síťový adaptér funkčně připojen.
- Vy sami smíte na přístroji provádět pouze čisticí práce. V případě poruchy přístroj neopravujte sami. Zanikl by tak nejen jakýkoli nárok vyplývající ze záruky, ale mohou také nastat vážná nebezpečí (požár, zásah elektrickým proudem, úraz). Opravy nechejte provést pouze v autorizovaném servisu.
- Nepotápějte přístroj do vody nebo jiných tekutin.
- Pokud by se přesto dostala někdy do přístroje tekutina, vytáhněte ihned síťovou zástrčku.

Neperte!

Nečistěte chemicky!

Přístroj a ovládací prvky

❶ Adaptérový kabel do zapalovače cigaret ❷ Síťová část ❸ Přípojka síťového zdroje a adaptérového kabelu ❹ Ovládací jednotka ❺ Tlačítko Vyhřívání ❻ Tlačítko Masáž ❼ Masážní sedačka ❽ Motor masážního systému v oblasti ramen ❾ Vyhřívání v oblasti zad ❿ Motor masážního systému v bederní oblasti ⓫ Motor masážního systému v sedačce

Obsah dodávky

Nejdříve zkontrolujte, zda je přístroj kompletní.
Součásti dodávky jsou:
- 1 **ecomed** Vibrační masáž sedačky MC-85E • 1 síťová část
- 1 adaptérový kabel do zapalovače cigaret • 1 návod k použití

Pokud při vybalování přístroje zjistíte, že přístroj byl během přepravy poškozen, ihned o tom informujte obchodníka, u kterého jste přístroj zakoupili.

Uvedení do provozu

- Položte masážní podložky ❼ na vysokou židli nebo křeslo a upevněte ji pomocí bezpečnostních pásů na zadní straně.
- Propojte kabel síťového zdroje ❷ nebo adaptérový kabel ❶ s kabelem masážní podložky.
- Zapojte zástrčku síťového zdroje ❷ do zásuvky nebo zástrčky adaptérového kabelu ❶ do zapalovače cigaret.
- Nyní se posaďte na sedačku ❼ a seznamte se s ovládáním.

Obsluha přístroje

Masážní sedačka je vybavena z důvodu cílené masáže tři masážních zón. Jsou umístěny v oblasti ramen ❽, beder ❿ a v sedačce ⓫. Nastavit můžete dva stupně intenzity. Zahřívání oblasti ramen ❾ můžete využívat samostatně nebo v kombinaci s funkcí masáže. Instalovaný časovač automaticky vypne přístroj po uplynutí 15 minut.

Funkční tlačítka na ovládací jednotce 4

- Tlačítko masáž ❻ **:**
  - Stisknutím tlačítka masáž ❻ zahájí přístroj masáž o nižší intenzitě. Kontrolka LED, integrovaná do tlačítka, se rozsvítí zeleně.
  - Pokud stisknete tlačítko masáž ❻ podruhé, přístroj přepne na vyšší intenzitu.
  - Vypnutí: Stiskněte znovu tlačítko masáž ❻.
- Tlačítko vyhřívání ❺ **:**
  - Stisknutím tlačítka vyhřívání ❺ aktivujete funkci vyhřívání a kontrolka LED integrovaná do tlačítka se rozsvítí červeně.
  - Dalším stisknutím tlačítka vyhřívání ❺ vypnete funkci vyhřívání.

POZOR
Dávejte pozor, abyste nepřekročili maximální dobu provozu 15 minut!

Čištění a péče

- Dříve než začnete s čištěním přístroje, přesvědčte se, že je přístroj vypnutý a že je síťová zástrčka vytažena ze zásuvky. Nechte přístroj vychladnout.
- Masážní sedačku čistěte pouze navlhčenou houbičkou. Nikdy nepoužívejte kartáče, agresivní čisticí prostředky, benzín, ředidla nebo alkohol. Vytřete sedačku měkkou a čistou utěrkou dosucha.
- Nikdy přístroj neponořujte pro čištění do vody a dbejte na to, aby do přístroje nepronikla voda.
- Přístroj použijte teprve tehdy, až je zcela vysušený.
- Rozmotejte kabel, pokud je překroucený.
- Uchovávejte přístroj pokud možno v originálním obalu a uložte ho na bezpečném, čistém, chladném a suchém místě.

Pokyny k likvidaci

Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím. Obraťte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

Technické údaje

Název a modell	: **ecomed** Vibrační masáž sedačky MC-85E
Napájení elektrickým proudem	: 100 - 240 V~ 50/60 Hz 300 mA
Síťová část	: 12 V⎓ 600 mA
Adaptér pro zapalovač cigaret	: 12 V⎓ 3 A (E9) E9-10R-04.1145
Doba provozu	: max. 15 minut
Provozní podmínky	: pouze v suchých místnostech
Skladovací podmínky	: v suchu a chladu
Rozměry	: cca 97 x 47 cm
Hmotnost	: cca 0,6 kg bez síťového adaptéru
Délka přívodního kabelu	: cca 1,8 m
Délka adaptérového kabelu	: cca 1,8 m
Č. výrobku	: 23300
Kód EAN	: 40 15588 23300 5

V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.

Aktuální znění tohoto návodu k použití naleznete na stránce www.ecomed-online.com

Záruční podmínky a podmínky oprav

Obraťte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi.
Platí přitom následující záruční podmínky:
1. Na výrobky **ecomed** se vztahuje záruční lhůta dvou let od data nákupu. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
   - **a.** veš keré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
   - **b.** závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
   - **c.** závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
   - **d.** součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, GERMANY.

V případě servisu se s požadavky na příslušenství a náhradí díly prosím obracejte na:
BONITO CZ s.r.o. • Debolinská 700/14 • 14800 Praha 4 (CZ)
Tel.: +420 241405618 • Fax: +420 241734658
eMail: info@bonito.cz • Internet: www.medisanashop.cz

HU Biztonsági útmutatások

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

az áramellátáshoz
- Mielőtt a hálózati adaptert csatlakoztatja az áramellátásra, ügyeljen arra, hogy a típustáblán megadott elektromos feszültség megegyezzen a saját hálózati feszültséggel!
- A készüléket úgy kell csatlakoztatni, hogy a hálózati csatlakozó szabadon hozzáférhető legyen!
- A hálózati adaptert csak akkor csatlakoztassa, ha a készülék ki van kapcsolva!
- Csak a masszírozóüléshez mellékelt hálózati adaptert használja.
- Tartsa távol a hálózati adaptert, kábelt és a masszírozóülést hőtől, forró felületektől, nedvességtől és folyadékoktól. Soha ne fogja meg nedves kézzel a tápegységet!
- Ne kapjon a készülék után, ha az beleesett a vízbe! Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót, illetve hálózati adaptert a csatlakozóaljzatból.
- Használat után mindig azonnal húzza ki a tápegységet a dugaszolóaljzatból!
- A készülék villamos hálózatról történő leválasztásához mindig húzza ki a tápegységet a dugaszolóaljzatból! Soha ne húzza a kábelnél fogva!
- Ne hordozza, húzza vagy forgassa a masszírozóülést a kábelnél vagy a hálózati adapternél fogva.
- Ha a kábel, vagy a tápegység megsérült, a készüléket nem szabad tovább használni. Biztonsági okokból ezeket az alkatrészeket csak egy arra jogosult szerviz cserélheti ki. A veszélyek elkerülése érdekében küldje a készüléket javításra szervizbe.
- Ügyeljen arra, hogy a kábelbe ne lehessen belebotolni! A kábel ne törjön meg, ne csípődjön be, és ne csavarodjon meg!

meghatározott személyekre vonatkozóan
- A készülék nem alkalmas korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek általi használatra (a gyermekeket is beleértve), kivéve, ha a biztonságért felelős személy felügyeli a műveletet vagy útmutatást ad a készülék használatáról.
- Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, így biztosítva, hogy ne játsszanak vele.
- Ne használja ezt a készüléket a gyógyászati alkalmazások támogatására vagy esetleg helyettük! A krónikus fájdalmak és a tünetek még súlyosbodhatnak.
- Ne használja az masszázsbetétet, illetve használat előtt konzultáljon orvosával, ha:
  - terhes,
  - szívritmusszabályozója, mesterséges ízülete vagy elektromos implantátuma van.
  - az alábbi betegségek vagy panaszok valamelyikében szenved: Keringési zavarok, érgörcs, nyitott sebek, zúzódások, hámsérülések, vénagyulladások.
- Ne használja a készüléket szem közelében vagy más érzékeny testrésznél.
- A készülék felülete forró. A készülék használata során a hőre érzéketlen személyeknek óvatosnak kell lenniük.
- Ha használat közben fájdalmat érez vagy a masszírozást kellemetlennek érzi, akkor szakítsa meg a használatot, és kérje orvosa tanácsát.
- A masszírozóülés gyógykezelés céljából történő használatával kapcsolatban kérje ki orvosa véleményét.
- Tisztázatlan fájdalmak esetén - amennyiben ön orvosi kezelés alatt áll és/vagy orvosi készülékeket használ - a masszírozóülés használata előtt konzultáljon orvosával.

a készülék üzembe helyezése előtt
- A hálózati adapter, kábel és masszírozóülés sérülésmentes állapotát minden használat előtt gondosan ellenőrizze. A meghibásodott készüléket nem szabad használatba venni.
- Ne használja a készüléket, ha azon vagy a kábelen sérülések láthatók, ha a készülék nem működik kifogástalanul, ill. ha az ülés leesett vagy nedves lett. A veszélyek elkerülése érdekében küldje a készüléket javításra szervizbe.

a készülék
- A készüléket csak rendeltetésének megfelelően, a használati utasítás szerint használja!
- Ha más célra használja, elveszti a garanciaigényét.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha rá van csatlakoztatva az elektromos hálózatra!
- Egy használat maximális időtartama 15 perc lehet.
- Vigyázzon, hogy a készülék ne érintkezzen éles vagy hegyes tárgyakkal!
- Nagyfrekvenciás elektromágneses adók közelében ne használja a készüléket!
- Ne tegye a készüléket közvetlenül villanykályha vagy más hőforrások mellé!
- Soha ne használja a masszírozóülést összehajtogatott vagy gyűrött állapotban.
- Ne álljon rá a készülékre!
- Ne nyúljon hozzá a tápegységhez, ha vízben áll, és a villásdugót mindig száraz kézzel fogja meg!

A készülék iparszerű használatra vagy gyógyászati célra nem alkalmas. Ha egészségügyi meggondolásai vannak, a masszírozó párna használata előtt beszélje meg az orvosával!

BIZTONSÁG KÖZÚTI KÖZLEKEDÉSNÉL
A biztonság a legfontosabb a közúti közlekedés során! Vezetés közben a sofőr nem használhatja a masszázspárnát. A masszázspárnát csak utasként vagy parkoló járműben használja.

A masszázspárnát csak zárt térben vagy járművekben használja.

Ne használja a masszírozó párnát vizesblokkokban (pl. fürdésnél vagy zuhanyozásnál)!

karbantartáshoz és tisztításhoz
- A készülék nem szorul karbantartásra. Ha mégis zavar lépne fel, csupán azt ellenő rizze, hogy a hálózati adaptert megfelelő en csatlakoztatta-e!
- Ön csak tisztogatási munkákat végezhet saját kezűleg a készüléken. Meghibásodás esetén ne próbálja önállóan megjavítani a készüléket. Ezzel nem csak érvényét veszti mindennemű garancia, hanem komoly veszélyeknek is kiteszi magát (tűz, áramütés, sérülés). A javításokat csak hivatalos szervizekben végeztesse.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékokba!
- Ha mégis folyadék kerülne a készülékbe, azonnal húzza ki a villásdugót!

Tilos kimosni!

Tilos a vegytisztítás!

A készülék és a kezelőelemek

❶ Adapterkébel szivargyújtóhoz ❷ Tápegység ❸ Hálózati adapter csatlakozója és adapterkábele ❹ Vezérlőegység ❺ MELEGÍTÉS gomb ❻ MASSZÍROZÁS gomb ❼ Masszírozóülés ❽ Vállrész masszírozómotorja ❾ Hátrész fűtése ❿ Ágyékrész masszírozómotorja ⓫ Ülőrész masszírozómotorja

Mi van a dobozban

Először azt ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalanul megvan-e.
A készülékhez az alábbiak tartoznak:
- 1 **ecomed** vibrációs masszírozású ülésrátét MC-85E • 1 tápegység
- 1 adapterkábel szivargyújtóhoz • 1 használati útmutató

Ha a kicsomagolásnál szállításból eredő kárt észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a szakkereskedővel, ahol a készüléket vásárolta.

Üzembe helyezés

- Helyezze el a masszázsbetét ❼ gépet egy magas széken vagy fotelban, és rögzítse a hátoldalon levő tartóhevederekkel!
- Csatlakoztassa a hálózati adapter ❷ kábelét, illetve dugja rá az adapterkábelt ❶ a szivargyújtóra a masszázsmatrac kábelével.
- Dugaszolja be a hálózati adapter ❷ csatlakozóját a hálózati csatlakozóaljzatba, illetve dugja be az adapterkábel ❶.
- Helyezkedjen el a masszírozóülésen ❼, és ismerkedjen meg annak kezelésével.

A készülék kezelése

A masszírozóülés a célzott kezelés érdekében három masszírozási tartománnyal rendelkezik. Ezek a váll- ❽, az ágyék- ❿ és az ülésrészen ⓫ találhatók. Két intenzitáserősség állítható be. A hátrész ❾ hőkezelése külön vagy a masszírozás funkcióval kombinálva is használható. A beépített időzítő a készüléket 15 perc után automatikusan kikapcsolja.

Funkciógombok a vezérlőegységen ❹

- Masszírozás gomb ❻ **:**
  - Ha megnyomja a masszírozás gombot ❻, akkor a készülék az alacsony intenzitásszinten kezdi el a masszírozást. A gombba épített LED zöld színnel kezd világítani.
  - Ha másodszor is megnyomja a masszírozás gombot ❻, akkor a készülék az erős intenzitásszintre vált.
  - Kikapcsolás: Nyomja meg ismét a masszírozás gombot ❻.
- Melegítés gomb ❺ **:**
  - Ha megnyomja a melegítés gombot ❺, akkor a melegítés funkció aktiválódik és a gombba épített LED piros színnel kezd világítani.
  - Ha újból megnyomja a melegítés gombot ❺, akkor a melegítés funkció kikapcsolódik.

FIGYELEM
Ügyeljen rá, hogy a 15 perces maximális üzemidőt ne lépje túl!

Tisztítás és ápolás

- Mielőtt a készüléket tisztítani kezdi, győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva, és a villásdugót kihúzta a dugaszolóaljzatból! Hagyja lehűlni a készüléket!
- A masszírozóülést csak nedves kendő vel tisztítsa. Semmi esetre se használjon kefét, éles tisztítóeszközt, benzint, hígítót vagy alkoholt. A masszírozóülést tiszta, puha kendő vel dörzsölje szárazra.
- A készüléket tisztításhoz soha ne merítse vízbe, és ügyeljen arra, hogy ne hatoljon be víz a készülékbe!
- A készüléket csak akkor használja újra, ha már teljesen kiszáradt!
- Csavarja ki a kábelt, ha megcsavarodott!
- A legjobb, ha a készüléket visszateszi az eredeti csomagolásba és biztonságos, hűvös és száraz helyen tárolja!

Ártalmatlanítási útmutató

Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétbe. Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél - függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra! Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!

Műszaki adatok

Név és modell	: **ecomed** vibrációs masszírozású ülésrátét MC-85E
Áramellátás	: 100 - 240 V~ 50/60 Hz 300 mA
Tápegység	: 12 V⎓ 600 mA
Szivargyújtó-adapter	: 12 V⎓ 3 A (E9) E9-10R-04.1145
Üzemidő	: max. 15 perc
Üzemi körülmények	: csak száraz helyiségekben
Tárolási feltételek	: hűvös és száraz hely
Méretek	: kb. 97 x 47 cm
Súly	: kb. 0,6 kg hálózati adapter nélkül
Hálózati kábel hossza	: kb. 1,8 m
Adapterkábel hossza	: kb. 1,8 m
Cikkszám	: 23300
EAN kód	: 40 15588 23300 5

A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.

A használati utasítás aktuális változata a www.ecomed-online.com internet-oldalon található.

Garancia- és javítási feltételek

Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát!
Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:
1. A **ecomed** termékeire a megvásárlás dátumától számított két éves garancia érvényes. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
2. Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavítjuk.
3. A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.
4. Ki vannak zárva a garanciából:
   - **a.** azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
   - **b.** azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
   - **c.** szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
   - **d.** a normál kopásnak kitett tartozékok.
5. A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, GERMANY.

Javítással, tartozékokkal és pótalkatrészekkel kapcsolatban az alábbi helyen érdeklődjön:
Promecom Kft. • Kunigunda street 60 • 1037 Budapest
phone: +36-1-453-7100
website: www.promecom.hu • email: info@promecom.hu

ecomed

PL Pokrowiec na siedzenie z funkcją masażu wibracyjnego MC-85E

Instrukcja obsługi Przeczytaj uważnie!

TR Vibrasyon Masajı Koltuk Minderi MC-85E

Kullanım talimatı
Lütfen dikkatle okuyunuz!



23300 04/2014

PL Urządzenie i elementy obsługi
TR Cihaz ve Kullanma Elemanları



Objaśnienie symboli Açıklama

WAŻNE ÖNEMLI
Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich zranień lub uszkodzenia urządzenia.
Bu kılavuza uyulmaması ağır yaralanmalara veya cihazınızda hasarlara sebep olabilir.

OSTRZEŻENIE DİKKAT
Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.
Kullanıcının yaralanmasını önlemek için bu tehlike uyarılarına uyulmalıdır.

UWAGA DİKKAT
Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.
Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılara uyulmalıdır.

WSKAZÓWKA UYARI
Wskazówki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.
Bu uyarılar size, kurulum veya çalıştırma ile ilgili faydalı ek bilgiler vermektedir.

Klasa ochrony II
Koruma sınıfı II

LOT numer LOT
LOT numarası

Wytwórca
Fabrikatör

CE

PL Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.

zasilanie energią elektryczną
- Przed podłączeniem adaptera sieciowego do źródła energii, upewnij się, czy napięcie elektryczne, umieszczone na tabliczce znamionowej zgodne jest z wartością napięcia elektrycznego w gniazdku.
- Urządzenie musi być podłączone w ten sposób, aby wtyczka była zawsze łatwo dostępna.
- Podł ączaj adapter sieciowy tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.
- Stosuj tylko zasilacz sieciowy dołączony do fotela masującego.
- Chroń zasilacz sieciowy, przewód zasilający i fotel masujący przed wysokimi temperaturami, gorącymi powierzchniami, wilgocią i cieczami. Nigdy nie chwytaj zasilacza mokrymi rękami.
- Nie chwytaj za urządzenie, które wpadło do wody. Natychmiast wyciągnij wtyczkę sieciową lub zasilacz sieciowy z gniazda wtykowego.
- Natychmiast po zakończeniu użytkowania wyciągnij zasilacz z gniazdka elektrycznego.
- Jeśli chcesz odłączyć urządzenie od źródła prądu, wyciągnij zasilacz z gniazdka elektrycznego, nigdy nie ciągnij za kabel!
- Nie przenoś, nie ciągnij ani nie obracaj fotela masującego za przewód zasilający lub zasilacz sieciowy.
- Urządzenia nie wolno dalej używać, jeśli kabel lub inna część sieci elektrycznej są uszkodzone. Ze względów bezpieczeństwa części te mogą zostać wymienione jedynie przez autoryzowanego serwisanta. Aby uniknąć zagrożeń, wyślij urządzenie do naprawy w punkcie serwisowym.
- Należy zwrócić uwagę na to, aby ułożenie kabli nie groziło potknięciem. Nie łam, nie zakleszczaj, ani nie wykręcaj kabla.

szczególne przypadki
- Tego urządzenia nie mogą obsługiwać osoby (zwłaszcza dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych. Nie powinny go też używać osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia.
- Dorośli powinni dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Nie stosuj urządzenia, jako pomocy w terapii lub w zastępstwie leczenia medyczego. Chroniczne bóle lub symptomy mogą się przez to stać bardziej uciążliwe.
- W niektórych przypadkach nie należy stosować nakładki do masażu lub przed użyciem należy skonsultować się z lekarzem, ma to miejsce gdy:
  - ejesteś w ciąży;
  - posiadasz rozrusznik serca, sztuczne stawy lub implantyelektroniczne;
  - cierpisz na jedną lub kilka z niżej podanych chorób lub dolegliwości: zaburzenia krążenia krwi, żylaki, otwarte rany, stłuczenia, rozpadliny skóry, zapalenia żył.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu oczu lub innych wrażliwych części ciała.
- Powierzchnia urządzenia rozgrzewa się do wysokiej temperatury. Osoby o obniżonej wrażliwości na wysoką temperaturę muszą zachować ostrożność podczas stosowania urządzenia.
- Jeżeli odczuwasz ból lub masaż nie sprawia Ci przyjemności, przerwij zabieg i skonsultuj się z lekarzem.
- W sprawie stosowania fotela masującego do zabiegów terapeutycznych skontaktuj się z lekarzem.
- W przypadku objawów bólu, terapii lekarskiej i / lub stosowania urządzeńń medycznych, przed użyciem fotela masującego skonsultuj się z lekarzem.

przed użyciem urządzenia
- Przed każdym użyciem dokł adnie sprawdź zasilacz sieciowy, przewód zasilający i fotel masujący, czy nie są uszkodzone. Nie używaj niesprawnego urządzenia.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli urządzenie lub części przewodu wykazują widoczne uszkodzenia, urządzenie nie działa prawidłowo, fotel spadł na podłogę lub uległ zawilgoceniu. Aby uniknąć zagrożeń, wyślij urządzenie do naprawy w punkcie serwisowym.

użytkowanie urządzenia
- Stosuj urządzenie wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, opisanym w instrukcji obsługi.
- W przypadku zastosowania do innych celów, roszczenia gwarancyjne wygasają.
- Nie zostawiaj urządzenia bez kontroli, gdy podłączone jest do sieci.
- Masaż powinien trwać jednorazowo nie dłużej niż 15 minut.
- Urządzenie nie powinno być narażone na kontakt z ostrymi lub spiczastymi przedmiotami.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu nadajników elektromagnetycznych o wysokiej częstotliwości.
- Nie kładź, ani nie stosuj urządzenia nigdy bezpośrednio obok elektrycznych piecyków grzewczych, ani innych źródeł ciepła.
- Nigdy nie używaj złożonego lub pogniecionego fotela masującego.
- Nie stawaj na urządzeniu.
- Nie chwytaj zasilacza stojąc w wodzie, a wtyczkę chwytaj zawsze suchymi rękami.

Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych lub medycznych. Przy wątpliwościach natury zdrowotnej, skonsultuj się przed użyciem poduszki do masażu ze swoim lekarzem.

BEZPIECZEŃSTWO W RUCHU ULICZNYM
Najważniejsze w ruchu ulicznym jest bezpieczeństwo! Kierowcom nie wolno używać poduszki do masażu podczas jazdy. Podczas jazdy z poduszki może korzystać tylko pasażer. Kierowca może jej używać tylko w zaparkowanym samochodzie.

Poduszki do masażu można używać tylko w zamkniętych pomieszczeniach lub w samochodzie.

Nie używaj poduszki do masażu w wilgotnych pomieszczeniach (np. łazienki lub kabiny prysznicowe).

konserwacja i czyszczenie
- Urządzenie nie wymaga konserwacji. Gdyby jednak wystąpił a usterka, sprawdź, czy adapter sieciowy jest prawidł owo podł ączony.
- Możesz samodzielnie czyś cić urządzenie. Nigdy nie naprawiaj samodzielnie uszkodzonego urządzenia. Prowadzi to nie tylko do utraty wszelkich praw gwarancyjnych, lecz może spowodować również poważne zagrożenia (pożar, porażenie prądem elektrycznym, zranienie). Zlecaj naprawę tylko autoryzowanemu punktowi serwisowemu.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie, ani w innych cieczach.
- Gdy jednak jakaś ciecz dostanie się do wnętrza urządzenia, natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

Nie prać !

Nie czyścić chemicznie !

Urządzenie i elementy obsługi
❶ Przewód adaptera do zapalniczki samochodowej ❷ Zasilacz ❸ Gniazdo do podłączania zasilacza sieciowego i przewodu adaptera ❹ Pilot sterujący ❺ Przycisk PODGRZEWANIA ❻ Przycisk MASAŻU ❼ Fotel masujący ❽ Silnik do masażu w obszarze ramion ❾ Ogrzewanie pleców ❿ Silnik do masażu w obszarze lędźwi ⓫ Silnik do masażu w siedzisku

Zakres dostawy
Na początku sprawdź kompletność dostawy.
W skład zakresu dostawy wchodzą:
- 1 **ecomed** Pokrowiec na siedzenie z funkcją masażu wibracyjnego MC-85E
- 1 zasilacz sieciowy • 1 przewód adaptera do zapalniczki samochodowej
- 1 instrukcji obsługi

Jeżeli po rozpakowaniu stwierdzisz szkody transportowe, skontaktuj się natychmiast ze sklepem.

Uruchamianie
- Umieść nakładka do masażu ❼ na wysokim krześle lub fotelu i unieruchom ją za pomocą umieszczonych z tyłu taśm mocujących.
- Połącz przewód zasilacza sieciowego ❷ lub przewód adaptera ❶ z przewodem maty masującej.
- Włóż wtyczkę zasilacza sieciowego ❷ do wtyczki lub wtyczkę przewodu adaptera ❶ do gniazda zapalniczki.
- Usiądź na fotel ❼ i zapoznaj się z jego obsługą.

Obsługa urządzenia
Fotel masujący posiada trzy strefy masażu przeznaczonego do celowych zabiegów. Strefy te znajdują się w obszarze ramion ❽, lędźwi ❿ oraz w siedzisku ⓫. Możliwe jest ustawienie dwóch poziomów natężenia. Ogrzewanie obszaru pleców ❾ można włączać oddzielnie lub w połączeniu z funkcją masażu. Wbudowany timer wyłącza urządzenie automatycznie po 15 minutach.

Przyciski funkcyjne w sterowniku ❹
- Przycisk masażu ❻ **:**
  - Naciśnij przycisk masażu ❻, urządzenie rozpoczyna masaż na najniższym poziomie natężenia. Zintegrowana z przyciskiem dioda LED świeci w kolorze zielonym.
  - Jeżeli naciśniesz przycisk masażu ❻ po raz drugi, urządzenie przełączy się na wyższy poziom natężenia.
  - Wyłączanie: Naciśnij ponownie przycisk masażu ❻.
- Przycisk podgrzewania ❺ **:**
  - Naciśnij przycisk podgrzewania ❺, zostaje aktywowana funkcja podgrzewania, a zintegrowana z przyciskiem dioda LED świeci w kolorze czerwonym.
  - Naciśnij ponownie przycisk podgrzewania ❺, funkcja podgrzewania zostanie wyłączona.

UWAGA
Należy pamiętać, aby nie przekraczać maksymalnego czasu pracy urządzenia wynoszącego 15 minut!

Czyszczenie i pielęgnacja
- Przed zaczniesz czysścić urządzenie, upewnij się, czyjest ono wyłączone i czy wtyczka jest wyciągnięta z gniazdka elektrycznego. Odczekaj, aż urządzenie się wychłodzi.
- Czyść fotel masujący tylko nawilżoną gąbką. Nie używaj do czyszczenia szczotek, ostrych przedmiotów, benzyny, rozcieńczalników ani alkoholu. Wytrzyj fotel do sucha czystą miękką szmatką.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w celu czyszczenia w wodzie i uważaj, by woda nie dostała się do wnętrza urządzenia.
- Korzystaj z urządzenia ponownie dopiero wtedy, gdy jest zupełnie suche.
- Gdy przewód jest skręcony, wyprostuj go.
- Przechowuj urządzenie najlepiej w oryginalnym opakowaniu w bezpiecznym, czystym, chłodnym i suchym miejscu.

Wskazówki dotyczące utylizacji
Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska.
W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

Dane techniczne

Nazwa i model	: **ecomed** Pokrowiec na siedzenie z funkcją masażu wibracyjnego MC-85E
Zasilanie energią elektryczną	: 100 - 240 V~ 50/60 Hz 300 mA
Zasilacz sieciowy	: 12 V⎓ 600 mA
Adapter do gniazda zapalniczki	: 12 V⎓ 3 A (E9) E9-10R-04.1145
Czas pracy	: maks. 15 minut
Warunki pracy	: tylko w suchych pomieszczeniach
Warunki składowania	: suche i chłodne miejsce
Wymiary	: ok. 97 x 47 cm
Ciężar	: ok. 0,6 kg bez zasilacza sieciowego
Długość przewodu zasilającego	: ok. 1,8 m
Długość przewodu adaptera	: ok. 1,8 m
Nr artykułu	: 23300
Kod EAN	: 40 15588 23300 5

W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.

Aktualną wersję instrukcji obsługi znajdziesz na stronie www.ecomed-online.com

Warunki gwarancji i naprawy
W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna.
Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:
1. Na produkty **ecomed** udzielana jest 2-letnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie uługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
   - **a.** wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
   - **b.** Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
   - **c.** Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
   - **d.** Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za poś rednie i bezpoś rednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, GERMANY.

W sprawach serwisowych oraz w przypadku zamawiania osprzętu i części zamiennych prosimy zwrócić się do:
Medisana Medical sp. • z.o.o.Lipowa 35 • 05520 Konstancin - Jeziorna (PL)
Tel. +48 22 717 53 73 • Fax: +48 22 757 69 91
eMail: medisana@medisana-medical.pl • Internet: www.hornmedical.com.pl

TR Güvenlik bilgileri

Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.

güç kaynağı hakkında
- Şebeke adaptörünü güç kaynağına bağlamadan önce tip levhasında belirtilen akım geriliminin sizin güç ağınızla uyumlu olup olmadığına dikkat ediniz.
- Cihaz, şebeke fişini rahatlıkla ulaşılabilecek şekilde bağlanmış olmalıdır.
- Ağ adaptörünü sadece cihaz kapalıyken takınız.
- Sadece masaj koltuğu ile birlikte teslim edilen şebeke adaptörünü kullanınız.
- Şebeke adaptörünü, kabloyu ve masaj koltuğunu yüksek sıcaklıktan, kızgın yüzeylerden, nemden ve sıvılardan koruyunuz. Şebeke adaptörüne ıslak elle kesinlikle dokunmayın.
- Suya düşen bir alete dokunmayınız. Şebeke fişini ya da şebeke adaptörünü derhal prizden çekin.
- Cihazı kullandıktan sonra, şebeke adaptörünü prizden çıkartın.
- Cihazı elektrik şebekesinden ayırmak için kesinlikle kablosundan çekmeyin.
- Masaj koltuğunu kablosundan veya şebeke adaptöründen veya tutarak taşımayın.
- Kablo veya şebeke adaptörü hasar gördüğünde cihaz yeniden kullanılmamalıdır. Emniyet nedenlerinden ötürü bu parçalar yalnızca yetkili bir servis tarafından değiştirilebilir. Tehlikeli durumları önlemek için cihazı servis yerine tamire gönderiniz.
- Kabloların, ayağa takılıp tökezlemeye yol açmamasına dikkat ediniz! Kablolar, bükülmemeli, sıkıştırılmamalı ve de çok fazla döndürülmemelidir.

özel kişiler için
- Bu cihaz, fiziksel, duyusal ve zihinsel özürlü veya deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından kullanmak için tasarlanmamıştır. Ancak, bu kişiler bu cihazı güvenliklerini sağlamakla görevli bir kişinin sürekli gözetimi altında veya onlardan cihazın nasıl kullanılacağı ile ilgili talimat almaları durumunda kullanabilirler.
- Çocukların bu cihazla oynamadığından emin olmak için, gözetlenmesi gerekir.
- Bu cihazı tıbbi uygulamalar için destek veya tıbbi uygulamalar yerine kullanmayınız. Kronik hastalıklar ve belirtiler daha da kötüleşebilirler.
- Aşağıdaki durumlarda Masajı Minderi kullanılmamalı veya önce doktorunuza danışılmalıdır:
  - Hamilelikte
  - Bir kalp pili, suni eklem veya elektronik imlantat taşıyanlar.
  - Aşağıda belirtilen hastalıklardan birinden veya birkaçından şikayeti olanlar: Kan dolaşımı rahatsızlıkları, varis, açık yaralar, şişkinlikler, deri kesikleri, damar iltihapları.
- Cihazı gözlere veya diğer hassas vücut bölgelerine yakın olarak kullanmayın.
- Bu cihazın yüzeyi ısınır. Isıya karşı hassas olmayan kişilerin cihazı kullanırken çok dikkatli olmaları gerekmektedir.
- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsız olduğunuzda uygulamaya devam etmeyin ve bu konuyu doktorunuza danışın.
- Masaj koltuğu ile terapi konusundaki sorularınızı doktorunuza yönetebilirsiniz.
- Nedenini bilmediğiniz ağrılarda, doktor tedavisi altında bulunuyorsanız ve/veya tıbbi cihazlar kullanıyorsanız, masaj koltuğunu kullanmadan önce doktorunuza danışınız.

cihazı çalıştırmadan önce
- Şebeke adaptöründe, kabloda ve masaj koltuğunda her kullanım öncesi dikkatle hasar kontrolü yapın. Hasarlı bir cihaz çalıştırılmamalıdır.
- Cihazda veya kablo parçalarında hasar varsa, doğru çalışmıyorsa, koltuk yere düşmüş ise veya ıslandığında cihazı kullanmayın. Tehlikeli durumları önlemek için cihazı servis yerine tamire gönderiniz.

cihazın işletimiyle ilgili
- Cihazı sadece kullanım talimatındaki belirlemelerine uygun olarak kullanınız.
- Amacından uzak kullanımlarda garanti hakkı iptal olur.
- Cihazı akım şebekesine bağlı olduğu sürece gözetimsiz bırakmayınız.
- Bir uygulamanın maksimum süresi 15 dakikadır.
- Cihazın sivri veya keskin nesnelerle temasını önleyiniz.
- Cihazı yüksek frekanslı elektromanyetik vericilerin yakınında çalıştırmayınız.
- Cihazı elektrikli ısıtıcıların veya diğer ısı kaynaklarının yanına asla koymayınız ve kullanmayınız.
- Masaj koltuğunu kesinlikle katlanmış veya buruşmuş olarak kullanmayın.
- Cihazın üzerine ayaküstü çıkıp dikilmeyiniz.
- Su içinde iken şebeke adaptörüne dokunmayınız ve fişe dokunduğunuzda ellerinizin daima kuru olmasına dikkat ediniz.

Bu cihaz ticari amaçla veya tıbbi alanda kullanım için tasarlanmamıştır. Eğer sağlıksal şüpheleriniz varsa, masaj yastığını kullanmadan önce doktorunuzla görüşünüz.

TRAFİKTE GÜVENLİK
Trafikte güvenlik en yüksek önceliğe sahiptir! Sürücü aracını sürerken masaj koltuğu kullanmamalıdır. Masaj koltuğu sadece park edilmiş araçta veya araç hareket halinde iken yolcu tarafından kullanılmalıdır.

Masaj koltuğunu sadece kapalı mekanlarda veya araç içinde kullanın.

Masaj yastığını nemli odalarda kullanmayınız (örneğin banyo veya duş).

bakım ve temizlik için
- Cihazın bakımının yapılmasına gerek yoktur. Yine de bir arıza meydana geldiğinde, sadece şebeke adaptörünün bağlantısının doğru şekilde yapılıp yapılmadığını kontrol ediniz.
- Cihazda sadece temizlik çalışmaları yapmanıza izin verilir. Bir arıza durumunda cihazı kendiniz onarmayı denemeyiniz. Bu durumda garanti hakkı kaybolur ve ayrıca ciddi tehlikeler (yangın, elektrik şoku, yaralanma) oluşabilir. Onarımlar sadece yetkili servisler tarafından yapılmalıdır.
- Cihazı suya veya başka sıvılara batırmayınız.
- Buna rağmen cihazın içine sıvı kaçarsa, derhal şebeke fişini çekiniz.

Yıkamayınız!

Kimyasal temizlemeyiniz!

Cihaz ve Kullanma Elemanları
❶ Çakmak için adaptör kablosu ❷ Şebeke adaptörü ❸ Şebeke adaptörü bağlantısı ve adaptör kablosu ❹ Kontrol ünitesi ❺ SICAKLIK tuşu ❻ MASAJ tuşu ❼ Masaj koltuğu ❽ Omuz kısmı masaj motoru ❾ Sırt ısıtıcı ❿ Bel bölgesi masaj motoru ⓫ Oturma yüzeyindeki masaj motoru

Teslimat Kapsamı
En başta, cihazın eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
Teslimat kapsamına şunlar dahildir:
- 1 **ecomed** Vibrasyon Masajı Koltuk Minderi MC-85E • 1 Şebeke adaptörü
- 1 Çakmak için adaptör kablosu • 1 Kullanma talimatı

Paketi açtığınızda, nakliyattan kaynaklanan hasar tespit ederseniz, cihazı satın aldığınız mağaza ile irtibata geçiniz.

İlk Kullanım
- Masajı minderini ❼ yüksek bir sandalyeye veya koltuğa yerleştiriniz ve arka tarafındaki tutturma kemerleriyle tutturunuz.
- Şebeke adaptörünün kablosunu ❷ ya da adaptör kablosunu ❶ masaj şiltesi üzerinde bulunan kablo.
- Şebeke adaptörünün fişini ❷ şebeke prizine ya da adaptör kablosunun fişini ❶ çakmağa takın.
- Koltuk ❼ üzerine oturun ve kendinizi kullanımına alıştırın.

Cihazın kullanımı
Masaj koltuğu üç masaj bölgesine uygulanabilir. Bunlar omuz ❽, bel- ❿ ve oturma kısmında ⓫ bulunur. İki farklı yoğunluk ayarlanabilir. Sırt bölgesine ısı uygulanması ❾ ayrıca veya masaj işlevi ile kombine edilerek kullanılabilir. İçinde bulunan zamanlayıcı cihazı 15 dakika sonra otomatik olarak kapatır.

Kontrol ünitesindeki 4 fonksiyon tuşları
- Masaj tuşu ❻ **:**
  - Masaj tuşuna ❻ basıldığında, cihaz en düşük yoğunlukta masaj yapmaya başlar. Tuşun içinde bulunan bir LED yeşil renkte yanmaya başlar.
  - Masaj tuşuna ❻ ikinci bir kez bastığınızda, cihaz daha güçlü yoğunluk kademesine geçer.
  - Kapatmak için: Masaj tuşuna ❻ yeniden basın.
- Isı tuşu ❺ **:**
  - Isı tuşuna ❺ bastığınızda, ısıtma fonksiyonu etkinleşir ve tuşta bulunan LED kırmızı renkte yanmaya başlar.
  - Isı tuşuna ❺ tekrar basıldığında ısıtma fonksiyonu kapanır.

DİKKAT
Maksimum çalışma süresi olan 15 dakikayı geçmemeye dikkat edin!

Temizlik ve bakım
- Cihazda temizlik yapmaya başlamadan önce kapalı olduğundan ve şebeke fişinin prizden çekili olduğuna dikkat edin. Cihazın soğumasını bekleyin.
- Masaj koltuğunu sadece ıslak bir sünger ile temizleyin. Kesinlikle fırça, sert deterjan, benzin, tiner veya alkol kullanmayın. Koltuğu temiz ve kuru bez ile kurulayın.
- Cihazı temizlemek için asla suya daldırmayınız ve cihaza su sızmamasına dikkat ediniz.
- Cihazı ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar kullanınız.
- Eğer kablo kıvrılmışsa, düzeltiniz.
- Cihazı kaldırdığınızda en iyisi orijinal paketine koyunuz ve güvenli, temiz, serin ve kuru bir yerde muhafaza ediniz.

Ayrıştırma ile İlgili bilgi
Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz.
Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrılabilmelerini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür.
Ayrıştırma için belediye dairine veya satın aldığınız yere başvurunuz.

Teknik veriler

Adı ve modeli	: **ecomed** Vibrasyon Masajı Koltuk Minderi MC-85E
Akım beslemesi	: 100 - 240 V~ 50/60 Hz 300 mA
Şebeke adaptörü	: 12 V⎓ 600 mA
Çakmak adaptörü	: 12 V⎓ 3 A (E9) E9-10R-04.1145
Çalışma süresi	: maks. 15 dakika
Çalıştırma koşulları	: sadece kuru mekanlarda
Depolama koşulları	: kuru ve serin
Ölçüleri	: yakl. 97 x 47 cm
Ağırlığı	: yakl. 0,6 kg şebeke adaptörü hariç
Uzun şebeke kablosu	: yakl. 1,8 m
Adaptör kablosu	: yakl. 1,8 m
Ürün numarası	: 23300
EAN-numarası	: 40 15588 23300 5

Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.

Bu kullanım kılavuzunun güncel versiyonu için, bkz. www.ecomed-online.com

Garanti ve tamirat Koşulları
Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz.
Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:
1. **ecomed** ürünleri için satış tarihinden geçerli olmak üzere iki yıllık garanti verilir. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir.
2. Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilirler.
3. Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
4. Garantiye dahil olmayan durumlar:
   - **a.** Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
   - **b.** Alıcının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılabilecek zararlar.
   - **c.** Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
   - **d.** Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.
5. Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, GERMANY.

Servis hizmeti, aksesuar ve yedek parçalar için şuraya başvurunuz :

KALE ELEKTRONIK DIŞ TICARET A.Ş.
Bakırcılar ve Prinççiler Sanayi Sitesi
Meneks¸e Sok. No: 2
Beylikdüzü / İstanbul
phone: +90 212 693 02 02
website: www.medisana.com.tr
email: info@medisanaturkiye.com.tr

ecomed



RU Массажное сиденье MC-85E

Инструкция по применению
Внимательно ознакомиться!

EAC

RO Suport de vibromasaj MC-85E

Instrucţiuni de utilizare
Vă rugăm citiţi cu atenţie!

23300 04/2014

RU Прибор и органы управления
RO Aparatul şi elementele de comandă



Пояснение символов ***Explicaţii asupra simbolurilor***

ВАЖНО IMPORTANT
Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.
Nerespectarea acestei instrucţiuni poate duce la vătămări grave sau la deteriorarea aparatului.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! AVERTIZARE
Во избежание возможных травм необходимо строго соблюдать эти указания.
Aceste indicaţii de avertizare trebuie să fie respectate, pentru a împiedica posibile vătămări asupra utilizatorului.

ВНИМАНИЕ! ATENŢIE
Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.
Aceste indicaţii trebuie să fie respectate, pentru a împiedica posibile deteriorări ale aparatului.

УКАЗАНИЕ INDICAŢIE
Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.
Aceste indicaţii oferă informaţii suplimentare utile privind instalarea sau exploatarea.

Класс электробезопасности II
Clasa de protecţie II

LOT Номер LOT
Numărul de LOT

Производитель
Producatorul

CE

RU Указания по безопасности

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

электропитание
- Перед подключением сетевого адаптера к розетке убедитесь, что указанные на приборе параметры электрического напряжения совпадают с параметрами Вашей электросети.
- После использования вынимайте сетевой штекер из розетки.
- Подключайте сетевой адаптер только при выключенном приборе.
- Используйте только тот сетевой адаптер,который входит в комплект массажной накидки.
- Предохраняйте блок питания, кабель и массажное сиденье от действия высоких температур, влаги и жидкостей. Не беритесь за блок питания мокрыми руками.
- Не прикасайтесь к прибору, если он оказался в воде.
- Выдерните шнур из розетки.
- Во время отключения прибора из сети не тяните непосредственно за сетевой кабель.
- Не перемещайте прибор за сетевой кабель или блок питания.
- Если вы обнаружили повреждения кабеля или блока питания, немедленно прекратите использовать прибор. Согласно требованиям по технике безопасности, неисправные детали могут быть устранены только специалистами авторизованых центров. Отправьте прибор в сервисный центр.
- Следите за тем, чтобы кабели не становились причиной спотыкания. Запрещается перегибать, зажимать или перекручивать их.

особые меры предосторожности
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, по пользованию прибора.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- Не используйте данный прибор как средство опоры или замену медицинским мероприятиям. Хронические заболевания и симптомы могут усилиться.
- Вам следует отказаться от использования массажной накидки или вначале проконсультироваться у врача, если:
  - Вы беременны;
  - у Вас установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантаты;
  - Вы страдаете одним или несколькими из нижеследующих заболеваний: нарушение кровообращения, расширение вен, открытые раны, ушибы, царапины, воспаления вен.
- Не используйте прибор вблизи глаз или других чувствительных частей тела.
- Прибор имеет горячую поверхность. Лица, не чувствительные к теплу, при использовании прибора должны соблюдать повышенную осторожность.
- Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.
- При наличии вопросов по терапевтическому применению массажного сиденья обратитесь к врачу.
- При непонятных болях, если Вы находитесь на медицинском лечении и/или используете медицинские приборы, то перед применением массажного сиденья проконсультируйтесь с врачом.

перед применением прибора
- Перед каждым использованием тщательно проверяйте блок питания, кабель, массажное сиденье и сетевой кабель на отсутствие повреждений. Запрещается пользоваться неисправным прибором.
- Не используйте прибор, если видны повреждения прибора или кабеля, если прибор не функционирует должным образом, если он упал или попал в воду. Во избежание рисков отправьте прибор в сервисный центр для ремонта.

эксплуатация прибора
- Используйте прибор только по назначению в соответствии с инструкцией по применению.
- При использовании не по назначении гарантийные обязательства аннулируются.
- Не оставляйте прибор без надзора, когда он подключен к электросети.
- Максимальная длительность одного сеанса составляет 15 минут.
- Не допускайте контакта прибора с острыми предметами.
- Не устанавливайте прибор вблизи источников высокочастотного электромагнитного излучения.
- Не укладывайте и не используйте прибор в непосредственной близости к электрическим нагревателям и другим источникам тепла.
- Не пользуйтесь массажным сиденьем в сложенном или смятом состоянии.
- Не вставайте на прибор.
- Не беритесь за блок питания, если Вы стоите в воде. Всегда беритесь за вилку только сухими руками.

Прибор не предназначен для коммерческого или медицинского использования. Если у Вас есть сомнения по поводу своего здоровья, проконсультируйтесь с врачом перед применением массажера.

БЕЗОПАСНОСТЬ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ
Безопасность дорожного движения имеет наивысший приоритет! Во время движения водитель не имеет права пользоваться массажной подушкой. Используйте массажную подушку, только будучи пассажиром, или в установленном на стоянку автомобиле.

Используйте массажную подушку только в закрытых помещениях или в автомобиле.

Не применяйте массажер во влажных помещения (например, в ванной комнате, душевой).

обслуживание и чистка
- Прибор не требует специального технического обслуживания. При возникновении неисправности лишь проверьте, должным ли образом присоединен сетевой адаптер.
- Сами Вы можете выполнять только очистку прибора. В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно. В этом случае не только гарантия теряет свою силу, но могут возникать серьезные опасности (пожар, поражение электрическим током, травмы). Доверяйте проведение ремонта только авторизированным сервисным центрам.
- Не погружайте прибор в воду или в другие жидкости.
- Если в прибор все же попала жидкость, незамедлительно вытащите вилку из розетки.

Не мыть прибор!

Не чистить химическими средствами!

Прибор и органы управления

❶ Кабель для прикуривателя ❷ Блок питания
❸ Гнездо для блока питания и кабеля ❹ Блок управления
❺ Кнопка НАГРЕВ ❻ Кнопка МАССАЖ ❼ Массажное сиденье
❽ Массажный двигатель в области плеч ❾ Нагрев в области спины
❿ Массажный двигатель в области поясницы ⓫ Массажный двигатель в сиденье

Объем поставки

Вначале проверьте комплектность аппарата.
В объем поставки входят:
- 1 Массажная накидка MC-85E **ecomed**
- 1 Блок питания
- 1 Кабель для прикуривателя
- 1 инструкция по использованию

Если при распаковке Вы обнаруживаете повреждения, полученные при транспортировке, незамедлительно свяжитесь с торговой организацией.

Ввод в работу

- Уложите Массажную накидку ❼ на высокий стул или кресло и закрепите его с помощью фиксирующих ремней, расположенных на задней стороне.
- Соедините кабель блока питания ❷ или кабель ❶ для прикуривателя с кабелем массажного мата.
- Вставьте вилку блока питания ❷ в сетевую розетку или штекер кабеля ❶.
- Теперь можно лечь на сиденье ❼ и ознакомиться с его управлением.

Управление прибором

Массажное сиденье имеет две массажных зоны и три целенаправленного массажа. Они находятся в области плеч ❽, поясницы ❿ и сиденья ⓫. Можно настроить два уровня интенсивности. Тепловое воздействие в области спины ❾ можно использовать отдельно или в сочетании с функцией массажа. Встроенный таймер автоматически отключает прибор через 15 минут.

Функциональные кнопки на блоке управления 4

- Кнопка массажа ❻ **:**
  - Нажмите кнопку массажа ❻, прибор начинает массаж на низком уровне интенсивности. Встроенный в кнопку светодиод начинает мигать зеленым светом.
  - Нажмите кнопку массажа ❻ второй раз, прибор переходит на более высокий уровень интенсивности.
  - Выключение: повторно нажмите кнопку массажа ❻.
- Кнопка нагрева ❺ **:**
  - Нажмите кнопку нагрева ❺, активируется функция нагрева, и встроенный в кнопку светодиод начинает мигать красным светом.
  - Повторно нажмите кнопку нагрева ❺, функция нагрева выключается.

ВНИМАНИЕ!
Следите за тем, чтобы не превышать максимальную длительность работы 15 минут!

Чистка и уход

- Перед очисткой прибора убедитесь в том, что прибор выключен и вилка вытянута из розетки. Дайте прибору охладиться.
- Очищайте массажное сиденье только влажной губкой. Не используйте щетки, острые предметы, бензин, растворители или спирт. Протрите сиденье насухо чистой, мягкой тряпкой.
- Не погружайте прибор в воду и следите за тем, чтобы вода не попадала внутрь прибора.
- Используйте прибор только после его полного высыхания.
- Размотайте шнур, если он перекручен.
- Лучше всего укладывать прибор в оригинальную упаковку и хранить в безопасном, чистом, прохладном и сухом месте.

Указание по утилизации

Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами.
Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.
По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

Технические характеристики

Название и модель	: Массажная накидка MC-85E **ecomed**
Электропитание	: 100 - 240 В~ 50/60 Гц 300 мА
Блок питания	: 12 В⎓ 600 мА
Переходник для прикуривателя	: 12 В⎓ 3 А (E9) E9-10R-04.1145
Длительность работы	: макс. 15 минут
Условия эксплуатации	: только в сухих помещениях
Условия хранения	: в сухом, прохладном месте
Размеры	: прибл. 97 x 47 см
Вес	: прибл. 0,6 кг без блока питания
Длина сетевого кабеля	: прибл. 1,8 м
Длина переходного кабеля	: прибл. 1,8 м
Артикул	: 23300
Номер EAN	: 40 15588 23300 5

В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

Последняя версия данной инструкции приведена на сайте www.ecomed-online.com

Условия гарантии и ремонта

В гарантийном случае обращайтесь в специализированный магазин или непосредственно в сервис-центр. При необходимости отправки прибора следует указать дефект и приложить кассовый чек.
На прибор распространяются следующие условия гарантии:
1. На изделия **ecomed** предоставляется гарантия сроком два года с даты продажи В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.
2. Дефекты материалов и производственный брак устраняются бесплатно в течение гарантийного срока.
3. Гарантийный ремонт не ведет к увеличению гарантийного срока для прибора и замененных компонентов.
4. Гарантия не распространяется на:
   а) любой ущерб, возникший вследствие неправильного обращения, например, из-за несоблюдения инструкции по применению
   б) ущерб, связанный с несанкционированным ремонтом или вмешательством в прибор со стороны покупателя или третьих лиц
   в) повреждения вследствие транспортировки от производи-теля к потребителю или при отправке в сервисный отдел
   г) принадлежности, подверженные нормальному износу.
5. Ответственность за прямой и косвенный ущерб, возникший в связи с прибором, исключается также в том случае, если повреждение прибора признано гарантийным случаем.

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, GERMANY.
ECOMED является зарегистрированной торговой маркой компании MEDISANA AG.

По вопросам обслуживания, принадлежностей и запасных частей обращайтесь по адресу:
ООО МЕДИСАНА РУС
ул. Нагорная 20-1 • 117186 Москва, Россияа • тел: + 7 495 729 47 96
eMail: info@medisana.su • Internet: www.medisana.su

RO Indicaţii de securitate

Citiţi cu atenţie instrucţiunile de folosire care urmează, în special indicaţiile de securitate, înainte de a utiliza aparatul şi păstraţi instrucţiunile de folosire pentru întrebuinţări ulterioare. Dacă încredinţaţi aparatul unui terţ, predaţi-i neapărat şi aceste instrucţiuni de folosire.

referitor la alimentarea electrică
- Înainte de a racorda adaptorul de reţea la alimentarea electrică, aveţi în vedere ca tensiunea electrică, indicată pe plăcuţa de fabricaţie, să coincidă cu cea a reţelei dumneavoastră.
- Aparatul trebuie conectat în aşa fel, încât fişa de reţea să fie uşor accesibilă.
- Racordaţi adaptorul de reţea numai când aparatul este deconectat.
- Folosiţi numai adaptorul de reţea livrat împreună cu scaunul de masaj.
- Ţineţi alimentatorul de reţea, cablul şi scaunul de masaj la distanţă faţă de sursele de căldură, suprafeţele fierbinţi, umiditate şi lichide.
- Nu scoateţi cu mâna aparatul căzut în apă. Scoateţi imediat ştecherul din priză.
- Scoateţi întotdeauna elementul de reţea din priză după utilizare.
- Pentru a detaşa aparatul de reţeaua electrică, nu trageţi niciodată de cablul de reţea.
- Nu purtaţi, trageţi sau rotiţi scaunul de masaj de cablu sau de alimentatorul de reţea.
- Dacă cablul sau alimentatorul de reţea este deteriorat, utilizarea aparatului este interzisă. Din motive de siguranţă aceste componente au voie să fie înlocuite numai într-un centru de service autorizat. Pentru evitarea pericolelor, trimiteţi aparatul la service pentru a fi reparat.
- Traseul cablului nu are voie să producă pericol de alunecare. Cablul nu are voie să fie îndoit, prins sau răsucit.

pentru categorii deosebite de persoane
- Acest aparat nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) care posedă incapacităţi fizice, senzoriale, psihice sau experienţă şi/sau cunoştinţe insuficiente, cu excepţia cazului în care acestea sunt supravegheate de persoane care răspunde de siguranţa lor sau primesc de la acestea instrucţiuni asupra modului de folosirea a aparatului.
- Copiii trebuie să fie supravegheaţi, pentru a asigura condiţiile ca aceştia să nu se joace cu aparatul.
- Nu utilizaţi acest aparat în scopul susţinerii sau al înlocuirii unor aplicaţii medicinale. Afecţiunile sau simptomele cronice s-ar putea agrava.
- Trebuie să renunţaţi la folosirea scaunului de masaj, respectiv să luaţi legătura mai întâi cu medicul, dacă:
  - Sunteţi gravidă,
  - Dacă purtaţi un stimulator cardiac, dacă aveţi articulaţii artificiale sau implanturi electronice.
  - Dacă suferiţi de una sau mai multe din bolile sau afecţiunile următoare: tulburări circulatorii, varice, răni deschise, lovituri, crăpături ale pielii, inflamaţii ale venelor.
- Nu utilizaţi aparatul în apropierea ochilor sau altor părţi sensibile ale corpului.
- Aparatul are o suprafaţă fierbinte. Persoanele care au insensibilitate la căldură trebuie să folosească aparatul cu precauţie.
- Dacă sesizaţi dureri sau dacă masajul devine neplăcut, întrerupeţi utilizarea şi luaţi legătura cu medicul dumneavoastră.
- Solicitaţi relaţii de la medicul dumneavoastră, dacă aveţi întrebări de natură terapeutică privind folosirea scaunului de masaj.
- În cazul apariţiei unor dureri fără o cauză aparentă, dacă vă aflaţi în fază de tratament medical şi/sau folosiţi aparate medicale, consultaţi medicul înainte de folosirea scaunului de masaj.

Înainte de punerea în funcţiune a aparatului
- Verificaţi cu atenţie, înainte de fiecare folosire, dacă alimentatorul de reţea, cablul, unitatea de comandă şi scaunul de masaj prezintă deteriorări. Este interzisă utilizarea unui aparat defect.
- Nu folosiţi aparatul dacă acesta sau părţi ale cablului său prezintă deteriorări vizibile, dacă el nu funcţionează impecabil, dacă scaunul de masaj au suferit căderi ori s-au udat. Pentru evitarea pericolelor, trimiteţi aparatul la service pentru a fi reparat.

pentru funcţionarea aparatului
- Utilizaţi aparatul exclusiv conform domeniului de aplicaţie specificat în instrucţiunile de folosire.
- În cazul utilizării în alt scop, se stinge dreptul la garanţie.
- Nu lăsaţi aparatul nesupravegheat când este racordat la curentul electric.
- Durata de funcţionare maximă pentru o utilizare este 15 minute.
- Evitaţi contactul scaunului de masaj cu obiectele ascuţite.
- Nu puneţi în funcţiune aparatul în apropierea surselor electromagnetice de înaltă frecvenţă.
- Nu amplasaţi şi nu utilizaţi niciodată aparatul în apropierea unei sobe electrice sau a altor surse de căldură.
- Nu folosiţi niciodată scaunul de masaj în stare pliată sau mototolită.
- Nu staţi în picioare pe aparat.
- Nu atingeţi niciodată adaptorul de reţea cu mâinile ude.

Aparatul nu este destinat pentru scopuri profesionale sau domeniul medical. Dacă aveţi dubii cu privire la influenţa asupra sănătăţii, consultaţi medicul înainte de folosirea scaunului de masaj.

SECURITATEA ÎN TRAFICUL RUTIER
Securitatea în traficul rutier are prioritate maximă! Conducătorul vehiculului nu are voie să folosească perna de masaj pe parcursul deplasării.
Utilizaţi perna de masaj numai pe scaunul pasagerului din dreapta sau dacă autovehiculul este parcat.

Utilizaţi perna de masaj numai în încăperi închise sau în autovehicul.

Nu folosiţi scaunul de masaj în spaţii cu umiditate (de ex. în timpul băilor sau la duş).

pentru întreţinere şi curăţare
- Aparatul nu are nevoie de întreţinere. Dacă totuşi intervine o avarie, verificaţi dacă adaptorul de reţea a fost conectat sigur.
- Vă este permisă exclusiv efectuarea lucrărilor de curăţare. În cazul unor defecţiuni, nu reparaţi aparatul prin mijloace proprii. Acest lucru duce nu doar la pierderea dreptului de garanţie, ci şi la apariţia unor pericole serioase (foc, electrocutare, vătămare). Încredinţaţi reparaţiile numai centrelor de service autorizate.
- Nu introduceţi aparatul în apă sau în alte lichide.
- Dacă totuşi a intrat lichid în aparat, scoateţi imediat ştecherul din priză.

A nu se spăla!

A nu se curăţa chimic!

Aparatul şi elementele de comandă

❶ Cablul adaptor a autovehiculului ❷ Adaptor de conectare la reţea
❸ Racord pentru alimentatorul de reţea şi cablul adaptor ❹ Unitate de comandă ❺ Tastă-ÎNCĂLZIRE ❻ Tastă-MASAJ ❼ Scaunul de masaj
❽ Motor pentru masaj în zona umerilor ❾ Încălzire în zona spatelui
❿ Motor pentru masaj în zona lombară ⓫ Motor pentru masaj pe suprafaţa de şedere

Pachetul de livrare

Mai întâi, verificaţi dacă aparatul este complet.
Pachetul de livrare cuprinde:
- 1 **ecomed** suport de vibromasaj MC-85E • 1 adaptor de reţea
- 1 Auto adaptor cablu • 1 îndrumător cu instrucţiuni de utilizare

Dacă, după dezambalare, observaţi deteriorări provenite de la transport, vă rugăm să luaţi legătura imediat cu reprezentantul comercial.

Punerea în funcţiune

- Plasaţi scaunul de masaj ❼ pe un scaun sau fotoliu înalt şi fixaţi-l cu curelele de susţinere pe partea posterioară.
- Legaţi cablul alimentatorului de reţea ❷, resp. cablul adaptor ❶ cu cablul de la salteaua de masaj.
- Introduceţi fişa alimentatorului de reţea ❷ în priză, resp. fişa cablului adaptor a autovehiculului ❶ în brichetă.
- Acum aşezaţi-vă pe scaunul ❼ şi familiarizaţi-vă cu comenzile.

Deservirea aparatului

Scaunul de masaj are trei zone de masaj pentru un tratament localizat. Acestea se află în zona umerilor ❽, zona lombară ❿ şi zona şezutului ⓫. Se pot regla două puteri de intensitate. Tratamentul termic în zona spatelui ❾ poate fi utilizat separat sau în combinaţie cu funcţia de masaj. Timer-ul încorporat deconectează automat aparatul după 15 minute.

Taste-funcţie la unitatea de comandă ❹

- Tastă-Masaj ❻ **:**
  - Apăsaţi tasta-Masaj ❻, aparatul începe cu masajul pe treapta de intensitate mică. Un LED integrat în tastă se aprinde verde.
  - Apăsaţi a doua oară tasta-Masaj ❻, aparatul comută pe treapta de intensitate mare.
  - Deconectare: Apăsaţi din nou tasta-Masaj ❻.
- Tasta-Încălzire ❺ **:**
  - Apăsaţi tasta-Încălzire ❺, se activează funcţia de încălzire şi un LED integrat în tastă se aprinde roşu.
  - Apăsaţi din nou tasta-Încălzire 5, funcţia de încălzire de deconectează.

ATENŢIE
Acordaţi atenţie să nu se depăşească durata de funcţionare maximă de 15 minute!

Curăţarea şi îngrijirea

- Înainte de curăţarea aparatului, asiguraţivă că aparatul este deconectat şi că ştecherul este scos din priză. Lăsaţi aparatul să se răcească.
- Curăţaţi scaunul de masaj numai cu un burete umezit. Nu utilizaţi în niciun caz perii, mijloace de curăţare agresive, benzină, diluant sau alcool. Frecaţi scaunul cu o cârpă moale şi curată, până la uscare.
- Nu scufundaţi niciodată aparatul în apă pentru curăţare şi împiedicaţi pătrunderea apei în aparat.
- Folosiţi aparatul numai dacă este uscat complet.
- Întindeţi cablul dacă este răsucit.
- De preferat, depozitaţi aparatul în ambalajul livrat la cumpărare şi depozitaţi-l într-un loc curat şi uscat.

Evacuarea ca deşeu

Acest aparat nu are voie să fie evacuat împreună cu gunoiul menajer. Fiecare consumator este obligat să depună aparatele electrice sau electronice la centrele de colectare din oraş sau la cele comerciale de specialitate, indiferent dacă aparatele conţin substanţe nocive, pentru respectarea prescripţiilor de protecţie a mediului.
Pentru evacuarea ca deşeu, adresaţi-vă autorităţilor locale sau reprezentantului comercial.

Date tehnice

Nume şi model	: **ecomed** suport de vibromasaj MC-85E
Alimentarea cu curent el.	: 100 - 240 V~ 50/60 Hz 300 mA
Adaptorul de reţea	: 12 V⎓ 600 mA
Auto adaptor	: 12 V⎓ 3 A (E9) E9-10R-04.1145
Durata de funcţionare	: max. 15 minute
Condiţii de funcţionare	: numai în încăperi uscate
Condiţii de depozitare	: uscat şi răcoros
Dimensiuni	: cca. 97 x 47 cm
Greutate	: cca. 0,6 kg fără alimentator de reţea)
Lungimea cablului de reţea	: cca. 1,8 m
Lungimea cablului adaptor	: cca. 1,8 m
Nr. articol	: 23300
Număr EAN	: 40 15588 23300 5

În cadrul procesului de îmbunătăţire permanentă a produselor, ne rezervăm dreptul modificărilor tehnice şi de formă.

Redactarea actuală respectivă a acestor instrucţiuni de utilizare să găseşte la www.ecomed-online.com

Garanţia/condiţiile de reparaţie

Pentru cazurile de garanţie, vă rugăm să vă adresaţi reprezentantului comercial zonal de specialitate sau direct la centrul de service. Dacă trebuie să trimiteţi aparatul la producător, vă rugăm să indicaţi defectul şi să ataşaţi o copie a chitanţei de achiziţie.
Se aplică următoarele condiţii de garanţie:
1. Pentru produsele **ecomed** se acordă o garanţie de doi ani de la data cumpărării. În cazurile de garanţie, data cumpărării este dovedită prin chitanţa de achiziţie sau prin factură.
2. Deficienţele ca urmare a defectelor de material sau de fabricaţie sunt remediate gratuit în perioada de garanţie.
3. Un caz de garanţie nu are ca efect prelungirea duratei de garanţie, nici pentru aparat, nici pentru componentele schimbate.
4. Sunt excluse de la garanţie:
   a. Toate deteriorările apărute ca urmare a tratamentului incorect, de exemplu nerespectarea instrucţiunilor de utilizare.
   b. Deteriorările provocate de reparaţii sau intervenţii ale cumpărătorului sau ale unor terţe persoane neautorizate.
   c. Deteriorările de la transport, apărute pe drum între producător şi consumator sau la expedierea către centrul de service.
   d. Accesoriile care sunt supuse uzurii normale.
5. Responsabilitatea pentru prejudiciile ulterioare directe sau indirecte, provocate de aparat, este exclusă şi în cazul în care prejudiciul la aparat este recunoscut ca fiind un caz de garanţie.

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, GERMANY.
ECOMED este o marcă înregistrată a MEDISANA AG.

În cazuri de servisare, pentru accesorii şi piese de schimb, vă rugăm să vă adresaţi la:
SC Living Well SRL • City Gate - South Tower 11th floor • 013702 Bucharest
phone: +4 / 021 / 3 13 32 08 • fax: +4 / 021 / 3 13 32 09
email: medisanaservice@livingwell.ro